

PIUSI®

*Fluid Handling
Innovation*

CAMBIAOLIO



**MADE
IN
ITALY**

Installazione, uso e manutenzione
Installation, use and maintenance
Installation, utilisation et entretien
Installation, Gebrauch und Wartung

IT
EN
FR
DE

BULLETIN MOO60 B ML_00

ITALIANO

INDICE

1	Dichiarazione di conformità	3
2	Avvertenze generali	3
3	Istruzioni di sicurezza	4
4	Norme di pronto soccorso	5
5	Norme di sicurezza	6
6	Imballo	6
6.1	Contenuto dell'imballo/ispezione preliminare	6
7	Trasporto, movimentazione e disimballo	7
7.1	Identificazione macchina e costruttore	7
7.2	Posizione delle targhette	7
8	Descrizione della macchina	8
9	Caratteristiche tecniche	8
9.1	Alimentazione elettrica	8
9.2	Dati tecnici	8
10	Destinazione d'uso	8
11	Installazione	9
11.1	Montaggio	9
11.2	Collegamenti elettrici	9
12	Messa in funzione	10
12.1	Informazioni preliminari	10
12.2	Uso giornaliero	10
13	Manutenzione	11
13.1	Manutenzione straordinaria	11
14	Risoluzione dei problemi	11
15	Demolizione e smaltimento	11
16	Vista esplosa	12
17	Ingombri	13

1 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La sottoscritta: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A z.i.Rangavino
46029 Suzzara - Mantova - Italia

DICHIARA sotto la propria responsabilità, che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Cambiaolio

Modello: Cambiaolio

Matricola: riferirsi al Lot Number riportato sulla targa CE apposta sul prodotto

Anno di costruzione: riferirsi all'anno di produzione riportato sulla targa CE apposta sul prodotto.

è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le direttive:

- **Direttiva Macchine 2006/42/CE**

- **Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE**

La documentazione è a disposizione dell'autorità competente su motivata richiesta presso Piusi S.p.A. o richiedendola all'indirizzo e-mail: doc_tec@piusi.com

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico e a redigere la dichiarazione è Otto Varini in qualità di legale rappresentante.

Suzzara, 20/04/2016



Otto Varini
legale rappresentante.

2 AVVERTENZE GENERALI

Avvertenze importanti

Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti e prima di compiere qualsiasi operazione, è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.

Simbologia utilizzata nel manuale



ATTENZIONE

Questo simbolo indica norme antinfortunistiche per gli operatori e/o eventuali persone esposte.



AVVERTENZA

Questo simbolo indica che esiste la possibilità di arrecare danno alle apparecchiature e/o ai loro componenti.



NOTA

Questo simbolo segnala informazioni utili.

Conservazione del manuale

Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte, l'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

Diritti di riproduzione

Tutti i diritti di riproduzione di questo manuale sono riservati alla Piusi S.p.A.

Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta della Piusi S.p.A. © Piusi S.p.A.

IL PRESENTE MANUALE È PROPRIETÀ DELLA PIUSI S.p.A.

OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

Il presente manuale è di proprietà di Piusi S.p.A., la quale è esclusiva titolare di tutti i diritti previsti dalle leggi applicabili, ivi comprese a titolo esemplificativo le norme in materia di diritto d'autore. Tutti i diritti derivanti da tali norme sono riservati a Piusi S.p.A.: la riproduzione anche parziale del presente manuale, la sua pubblicazione, modifica, trascrizione, comunicazione al pubblico, distribuzione, commercializzazione in qualsiasi forma, traduzione e/o elaborazione, prestito, ed ogni altra attività riservata per legge a Piusi S.p.A.

3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Rete elettrica - verifiche preliminari all'installazione



ATTENZIONE

Evitare assolutamente il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Interventi di controllo manutenzione

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere l'alimentazione

INCENDIO E ESPLOSIONE



Quando presenti liquidi infiammabili nell'area di lavoro, possono essere presenti vapori infiammabili che durante l'uso della stazione possono provocare incendio o esplosione.

Per prevenire rischi di incendio e esplosione:

Utilizzare la stazione solo in zone ventilate

Mantenere l'area di lavoro libera da rottami, compresi scarti di lavorazione e serbatoi di solventi o benzina.



Non inserire o disinserire la spina o azionare l'interruttore in presenza di vapori infiammabili.

Tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro devono avere messa a terra.

Interrompere immediatamente ogni azione in presenza di scintille o scossa. Non utilizzare la stazione prima di aver identificato e risolto il problema.

Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.

SHOCK ELETTRICO



Folgorazione o morte



Questa stazione deve essere collegata a terra. Una installazione o uso impropri della stazione, possono causare pericolo di folgorazione.

Spegnere e staccare il cavo di alimentazione dopo l'utilizzo

Collegare solo a prese con messa a terra.

Utilizzare solo cavi dotati di messa a terra, in base alle normative vigenti.

Prolunghe non adatte possono risultare pericolose.

Assicurarsi che spina e presa delle prolunghe siano intatte.

Prolunghe non adatte possono risultare pericolose

In esterno, utilizzare solo prolunghe adatte allo specifico utilizzo, in base alle normative vigenti.

L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.

Non esporre alla pioggia. Installare in luogo riparato

Non toccare mai la spina e la presa con mani bagnate

Non accendere il sistema di distribuzione nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo, verificare che il cavo di allacciamento e la spina non siano danneggiati. Se danneggiati, far sostituire il cavo e la spina da personale qualificato.

L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.

All'aperto utilizzare solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo, con sezione di conduzione sufficiente, in base alle normative vigenti

Come norma generale di sicurezza elettrica si consiglia sempre di alimentare il dispositivo proteggendo la linea con :

- interruttore/sezionatore magnetotermico di portata di corrente adeguata alla linea elettrica

- interruttore differenziale (Residual Current Device) da 30 mA

Il collegamento elettrico deve avere un interruttore salvavita (GFCI).

Le operazioni di installazione sono effettuate con scatola aperta e contatti elettrici accessibili. Tutte queste operazioni devono essere fatte con apparecchio isolato dalla rete elettrica per evitare pericoli di folgorazione!

USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO
In uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni o morte



Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o alcol.
 Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchio è acceso o in funzione.
 Spegnerne l'apparecchio quando non in uso.
 Non alterare o modificare l'apparecchiatura. Alterazioni o modifiche all'apparecchiatura possono rendere nulle le omologazioni e causare pericoli per la sicurezza.
 Disporre tubo flessibile e cavi di alimentazione lontano da zone di passaggio, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.
 Non attorcigliare il tubo o usare un tubo più resistente.
 Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro
 Rispettare tutte le normative di sicurezza vigenti.
 Non superare la pressione massima di lavoro o la temperatura del componente con minore valore nominale del sistema.
 Vedere dati tecnici in tutti i manuali della macchina.
 Utilizzare liquidi e solventi compatibili con le parti umide dell'apparecchio. Vedere dati tecnici in tutti i manuali della macchina. Leggere le avvertenze del costruttore dei liquidi e solventi. Per ottenere maggiori informazioni sul materiale, richiedere la scheda di sicurezza (MSDS) al distributore o al rivenditore.
 Verificare l'apparecchio ogni giorno. Riparare o sostituire immediatamente le parti consumate o danneggiate esclusivamente con pezzi di ricambio originali del produttore.
 Assicurarsi che l'apparecchio sia classificato e approvato conformemente alle normative per l'ambiente nel quale si impiega.
 Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto. Contattare il vostro distributore per maggiori informazioni.
 Mantenere i tubi flessibili e i cavi lontani dalle zone di transito, spigoli, parti in movimento e superfici calde.
 Non piegare o piegare eccessivamente i tubi flessibili o utilizzare i tubi flessibili per trainare l'apparecchio.

PERICOLO DI USTIONE



Durante l'uso Le superfici dell'apparecchio possono diventare molto calde.

Per evitare gravi ustioni, non toccare liquidi o apparecchiature

Pericolo di fumi e fluidi tossici.



Per problematiche derivanti dal prodotto trattato con occhi, pelle, inalazione e ingestione fare riferimento alla scheda di sicurezza del fluido utilizzato
 Conservare i liquidi trattati in contenitori adatti e conformi alle normative applicabili.
 Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.

4 NORME DI PRONTO SOCCORSO

Persone colpite da scariche elettriche

Staccare l'alimentazione, o usare un isolante asciutto per proteggersi nell'operazione di spostamento dell'infortunato lontano da qualsiasi conduttore. Evitare di toccare l'infortunato con le mani nude fino a che quest'ultimo non sia lontano da qualsiasi conduttore. Chiedere immediatamente l'aiuto di persone addestrate e qualificate.
 Non intervenire sugli interruttori a mani bagnate.

NOTA



Fare riferimento alle schede di sicurezza del prodotto

VIETATO FUMARE



NON FUMARE VICINO ALLA POMPA E NON USARE LA POMPA VICINO A FIAMME.

5 NORME DI SICUREZZA

Caratteristiche essenziali dell'equipaggiamento di protezione

Dispositivi di protezione individuale da indossare



Indossare un equipaggiamento di protezione che sia:

- idoneo alle operazioni da effettuare;
- resistente ai prodotti impiegati per la pulizia.



Indumenti attillati al corpo;



Guanti di protezione;



Occhiali di sicurezza;

Altri dispositivi



Manuale di istruzioni

Guanti protettivi

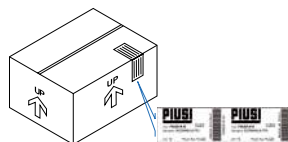


Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.

6 IMBALLO

Il sistema è fornito imballato in una scatola di cartone, sulla quale sono apposte le seguenti indicazioni:

- freccia indicante il lato ALTO;
- etichetta riportante le informazioni dell'apparecchiatura (modello, peso, ecc..).



6.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO/ISPEZIONE PRELIMINARE

Premessa

Per aprire l'imballo in cartone, utilizzare delle forbici o un taglierino, avendo cura di non danneggiare il sistema di distribuzione o i suoi componenti. Aprire l'imballo e verificare che al suo interno siano presenti i seguenti componenti forniti in dotazione:

NOTA



Nel caso in cui uno o più componenti di seguito descritti non siano presenti all'interno della confezione, contattare il servizio di assistenza tecnica Piusi S.p.A.

ATTENZIONE



Verificare che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati. Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti e, in caso di dubbio sulla sicurezza dell'apparecchiatura, non utilizzarla.

Controllare che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto o l'immagazzinamento.

Pulire con cura le bocche di aspirazione e mandata della pompa rimuovendo eventuale polvere o materiale d' imballo residuo

Controllare che i dati elettrici corrispondano con quelli indicati in targhetta.

7 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE E DISIMBALLO

Dato il limitato peso e dimensioni non si richiede l'uso di mezzi di sollevamento. Prima della spedizione il CAMBIAOLIO è accuratamente imballato. Controllare l'imballo al ricevimento e immagazzinare in luogo asciutto.

MODELLO	DIMENSIONE IMBALLO			PESO TOTALE
	A (mm)	B (mm)	H (mm)	
CAMBIAOLIO	600	290	300	19.5

7.1 IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COSTRUTTORE

Le stazioni sono provviste di una targa di identificazione applicata sul telaio che riporta:

- Modello
- Numero di serie / Anno di costruzione
- Dati tecnici
- Marcatura CE
- Codice del manuale

ATTENZIONE



Verificare sempre prima dell'installazione che il modello di sistema di distribuzione sia corretto e adatto all'alimentazione effettivamente disponibile (Tensione / Frequenza).

7.2 POSIZIONE DELLE TARGHETTE

Sul sistema di distribuzione vi sono applicate alcune decalcomanie e/o targhette per indicare all'operatore le informazioni di maggior rilevanza. Occorre verificare che nel tempo queste non si deteriorino o si stacchino.

NOTA



Se dovesse verificarsi questa situazione preghiamo di contattare il nostro ufficio assistenza per farvi spedire copia delle targhe rovinate o mancanti, per riapplicarle dove previsto in origine.

Le decalcomanie presenti sono le seguenti:



1 - targa CE con dati tecnici:



2 targa corner label applicata sulla scatola

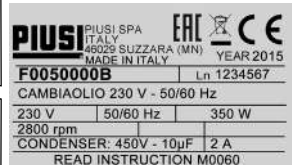


3 targa WARNING



• BEFORE FIRST USE FILL UP

- SUCTION HOSE WITH OIL
- PRIMA DELL'USO RIEMPIRE LA POMPA CON OLIO
- AVANT L'EMPLOI, REMPLIR LA POMPE AVEC DE L'HUILE



8 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

POMPA MOTORE	Elettropompa rotativa auto-adescente. Motore asincrono monofase a 4 poli, di tipo chiuso (classe di protezione ip55 secondo la normativa en 60034-5-86) autoventilato, direttamente flangiato al corpo pompa.
SERBATOIO	In polietilene, capacità 12 litri asportabile, per lo stoccaggio dell'olio esausto estratto dal motore.
TUBO IN MANDATA	Tubo in PVC spiralato diametro 20 mm collegato tramite porta-gomma all'uscita della pompa e collegato al tappo del serbatoio.
TUBO IN ASPIRAZIONE	Tubo in PVC spiralato diametro 20 mm lunghezza 2 m. Collegato tramite porta-gomma all'ingresso della pompa. Comprende all'estremità un innesto rapido per le sonde.
SONDE	Kit completo di n° 4 sonde, con attacco per innesto rapido al tubo di aspirazione.

9 CARATTERISTICHE TECNICHE

9.1 ALIMENTAZIONE ELETTRICA

NOTA



La stazione deve essere alimentata da linea monofase in corrente alternata i cui valori nominali sono indicati nella tabella del paragrafo "DATI TECNICI".
Le massime variazioni accettabili per i parametri elettrici sono:
Tensione: +/- 5% del valore nominale
Frequenza: +/- 2% del valore nominale

ATTENZIONE



L'alimentazione da linee con valori al di fuori dei limiti indicati, può causare danni ai componenti elettrici

9.2 DATI TECNICI

MODELLO	ALIMENTAZIONE			Assorbimento (Amp)	Giri (Rpm)	Flow rate (l/min.)
	Tensione (Volt)	Frequenza (Hz)	Potenza (Watt)			
CAMBIAOLIO 110V / 50HZ	110 V	50 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 110V / 60HZ	110 V	60 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 230 V - 50/60 Hz	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V-50/60HZ	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V 50/60	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10

10 DESTINAZIONE D'USO

ATTENZIONE
Liquidi infiammabili e atmosfera esplosiva



Il sistema non è stato progettato per la distribuzione di benzina, liquidi infiammabili con punto di esplosione $-55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$, o per operare in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Se ne vieta pertanto l'utilizzo nelle sopra citate condizioni.

ATTENZIONE
Usa non previsto



È assolutamente vietato l'utilizzo del sistema per scopi diversi da quelli previsti. Ogni altro utilizzo che non sia quello per cui il sistema è stato progettato e descritto in questo manuale si considera USO IMPROPRIO, pertanto la Piusi S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a cose, persone, animali o al sistema stesso.

Fluidi ammessi

Olio a viscosità' da 20 a 2000 cSt a temperatura di esercizio

Temperatura ambiente: min. -10°C / max $+40^{\circ}\text{C}$

ATTENZIONE
Condizioni ambientali



Umidità relativa: max 90%

Temperatura dell'olio: min. 50°C / max $+60^{\circ}\text{C}$

Le temperature limite indicate si applicano ai componenti della pompa e devono essere rispettate per evitare possibili danneggiamenti o malfunzionamenti.

ATTENZIONE
Ciclo di lavoro



I motori sono per uso continuativo. In normali condizioni operative possono funzionare in continuo senza limitazioni.

11 INSTALLAZIONE

AVVERTENZA
Personale
autorizzato
all'installazione



Tutte le operazioni di installazione devono essere eseguite solo da personale competente e autorizzato, che deve:

Installare il sistema in un luogo asciutto e ben ventilato;

Provvedere alla corretta installazione degli accessori necessari al corretto funzionamento dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione al sistema.

ATTENZIONE



È assolutamente vietato l'utilizzo di accessori inadatti e non forniti con il sistema. Piusi S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, cose o all'ambiente, dovuti alla mancata osservanza di questa prescrizione.

L'APPARECCHIO È AD ESCLUSIVO USO PROFESSIONALE

L'apparecchio deve essere installato in luogo sufficientemente illuminato, in conformità con le normative vigenti..

L'apparecchio è stato progettato per essere utilizzato in luogo asciutto. In caso di installazione all'esterno, predisporre una copertura di protezione adeguata.

I motori non sono di tipo antideflagrante. NON installate L'apparecchio in luoghi con pericolo di esplosione.

11.1 MONTAGGIO

PER IL MONTAGGIO DELLA MACCHINA UTILIZZARE LA VISTA ESPLOSA

- 1 Montare l'assale (Pos. 34) sul carrello (Pos. 37) tramite le viti M 6 x 30 (pos 41-22-23)
- 2 Montare le ruote (Pos. 35) sull'assale (Pos.34) bloccandole con le borchie (Pos. 36)
- 3 Montare il piede carrello (Pos. 33) utilizzando le viti di fissaggio del motore (pos.24-23-22) alla base dello schienale carrello (Pos. 22) utilizzando i fori dimontaggio della pos A.
- 4 Montare il manico (Pos. 45) allo schienale carrello (Pos. 37) tramite le viti (pos. 43)

11.2 COLLEGAMENTI ELETTRICI

PREMESSA

I CAMBIAOLIO sono forniti di cavo d'alimentazione con spina. L'interruttore bipolare e il condensatore sono installati e cablati all'interno della scatola elettrica a bordo macchina (pos. 47).

L'interruttore bipolare L'interruttore ha la sola funzione di marcia/arresto della pompa e non può in alcun modo sostituire l'interruttore generale previsto dalle applicabili normative.

La spina è provvista di conduttore di terra e deve essere collegata da una presa adeguata, opportunamente collegata alla linea di terra.

ATTENZIONE



E' responsabilità' dell'installatore effettuare il collegamento elettrico nel rispetto delle applicabili normative. Rispettare le seguenti indicazioni (non esautive) per assicurare una corretta installazione elettrica:

- Durante l'installazione e le manutenzioni accertarsi che le linee elettriche di alimentazione non siano sotto tensione.

Chiudere sempre il coperchio della scatola morsettiera del motore prima di fornire alimentazione elettrica, dopo essersi accertati dell' integrità delle guarnizioni che assicurano il grado di protezione IP 55.

12 MESSA IN FUNZIONE

12.1 INFORMAZIONI PRELIMINARI

Assicurarsi che le tubazioni e gli accessori di linea siano in buone condizioni. Perdite di olio possono causare danni a cose e persone.

Non avviare o arrestare mai la pompa inserendo o disinserendo eventuali spine elettriche.

Non intervenire sugli interruttori a mani bagnate.

Un prolungato contatto della pelle con l'olio può provocare danni. L'utilizzo di occhiali e guanti è raccomandato.

Condizioni operative estreme possono causare l'innalzamento della temperatura del motore e conseguentemente il suo arresto per l'intervento della protezione termica. Spegner la pompa e attendere il raffreddamento prima di riprendere l'uso. La protezione termica si disinserisce automaticamente quando il motore si è raffreddato sufficientemente.

12.2 USO GIORNALIERO

A Dopo aver tolto l'asta di controllo livello dal motore verificarne la lunghezza. Per avere una indicazione precisa di quanto deve penetrare la sonda è utile accostare l'asta di controllo livello alla sonda stessa (Fig. 1). Una introduzione superiore od inferiore impediscono il corretto funzionamento.

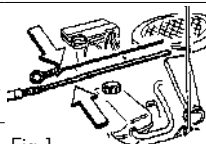


Fig. 1

B L'olio motore deve essere ad una temperatura non inferiore a 50°C. Sono normalmente sufficienti 4-5 minuti di funzionamento del motore al minimo per portare l'olio alla temperatura richiesta.

C Cercare, ove possibile, di utilizzare la sonda di diametro maggiore per un più rapido svuotamento.

D Introdurre la sonda ed accertarsi che questa raggiunga la massima profondità (Fig. 2).



Fig. 2

E Il vuotometro installato (Fig. 3) fornisce utili informazioni durante il funzionamento e permette di verificare la depressione massima fornita dal CAM-BIAOLIO. Durante l'estrazione dell'olio la depressione raggiunge valori superiori a 40 cm Hg. Valori inferiori indicano che:

1. La sonda non è immersa nell'olio.

2. Vi è una aspirazione di aria dovuta o al non corretto posizionamento della sonda o alla mancata tenuta dei raccordi.

3. L'aspirazione dell'olio è terminata.

F Qualora non sia possibile inserire le sonde normali a causa del diametro troppo piccolo del foro (Volkswagen Golf Diesel) utilizzare la sonda speciale in dotazione.

G Ad aspirazione completata è consigliato muovere la sonda sul fondo della coppa motore (Fig. 4). Se il vuotometro si mantiene a ZERO l'aspirazione è ultimata.

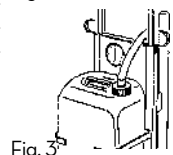


Fig. 3

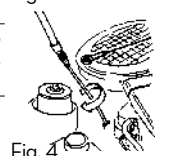


Fig. 4

13 MANUTENZIONE

Cambiaoio è nato studiato per ridurre al minimo le attività di manutenzione.

Per la massima efficienza e sicurezza della stazione, le seguenti operazioni di ispezione e manutenzione ordinaria vanno tuttavia effettuate con regolarità.

Controllare frequentemente il corpo pompa e i giunti delle tubazioni per rilevare eventuali perdite.

Controllare l'integrità dei cavi di alimentazione.

Verificare che i collegamenti flangiati o filettati non evidenzino perdite e che le tubazioni flessibili siano integre e non lesionate.

13.1 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

ATTENZIONE



Tutte le attività di manutenzione che non rientrino in quelle descritte al paragrafo manutenzione sono da considerarsi manutenzioni straordinarie e come tali vanno tassativamente effettuate da personale esperto della rete di assistenza.

14 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI SOLUZIONI
IL MOTORE NON GIRA	Mancanza di alimentazione	Controllare le connessioni elettriche ed i sistemi di sicurezza
	Rotore della pompa bloccato	Smontare il corpo pompa e controllare
	Problemi al motore	Contattare il servizio di assistenza
PORTATA BASSA O NULLA	La sonda non è immersa nell'olio	Verificare la lunghezza della sonda
	Olio troppo freddo	Riscaldare l'olio accendendo la vettura per qualche minuto.
	Bassa velocità di rotazione	Controllare la tensione alla pompa. Regolare la tensione nel caso risultasse insufficiente.
	Ingresso di aria nel tubo di aspirazione o nella pompa	Controllare la tenuta delle connessioni.

15 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Premessa

In caso di demolizione del sistema, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare: L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltimento delle parti metalliche

Smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici

Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'unione europea



Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

Devono obbligatoriamente essere smaltite da aziende specializzate nello smaltimento dei componenti elettronici, in conformità alle indicazioni della direttiva 2012/19/UE (vedi testo direttiva nel seguito).

La direttiva Europea 2012/19/UE richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. E' responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali.

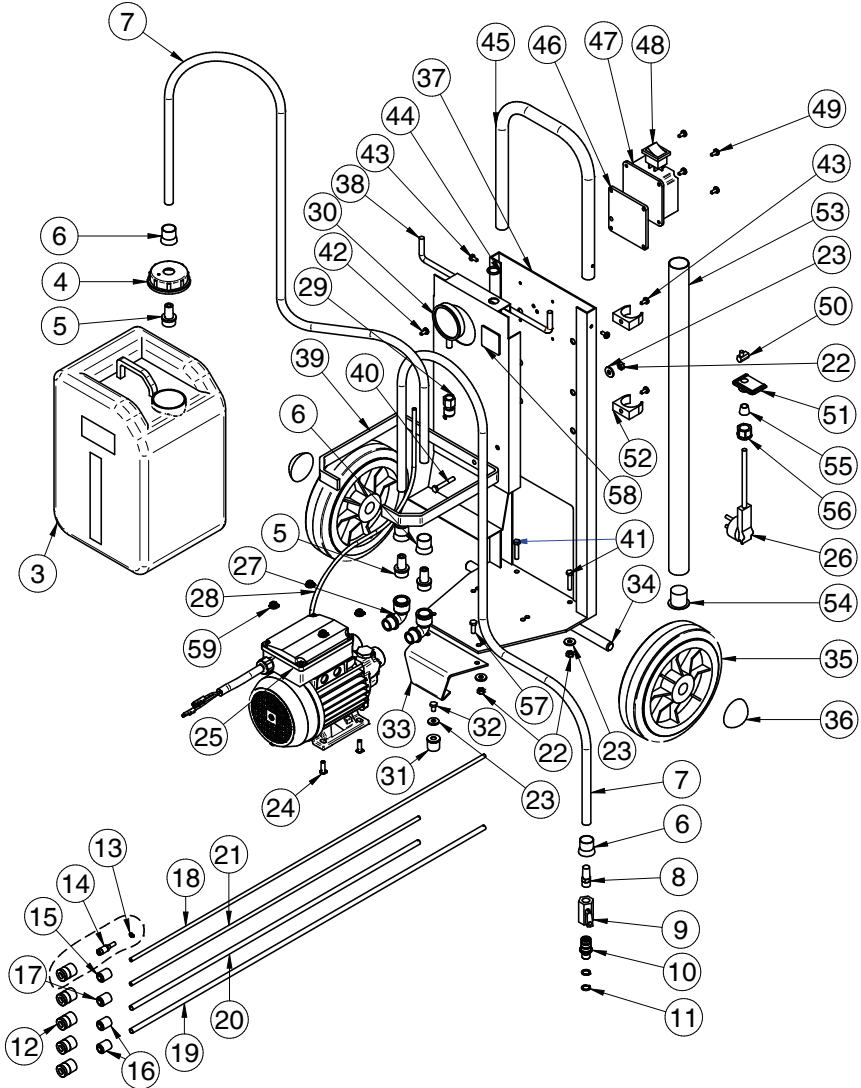
Lo smaltimento di Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) come rifiuti domestici è severamente vietato. Questo tipo di rifiuti deve essere smaltito separatamente.

Le eventuali sostanze pericolose presenti nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o l'uso non corretto di tali apparecchiature possono avere possibili gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana.

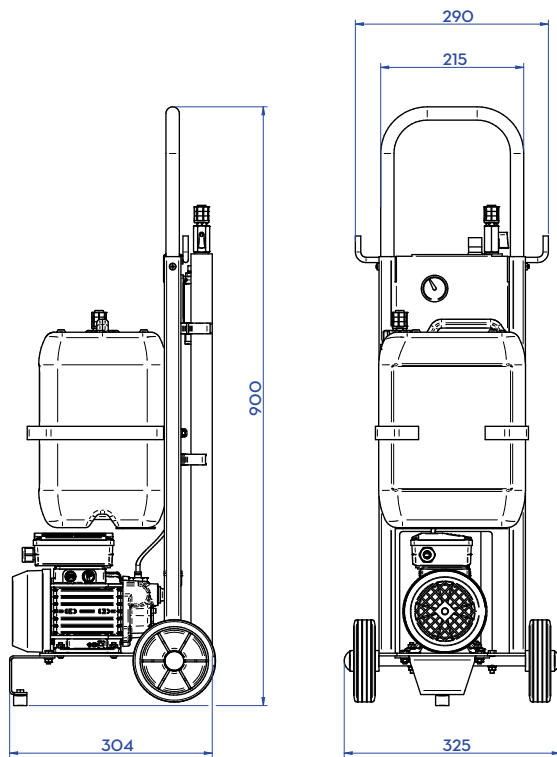
In caso di smaltimento abusivo di tali rifiuti, possono essere applicate le sanzioni previste dalle normative vigenti

Smaltimento di ulteriori parti

Ulteriori parti costituenti il prodotto, come tubi, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cablaggi, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

16 VISTA ESPLOSA

17 INGOMBRI



IT

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

1	Declaration of conformity	15
2	General warnings	15
3	Safety instructions	16
4	First aid rules	17
5	General safety rules	18
6	Packaging	18
6.1	Package contents/pre-inspection	18
7	Moving and transport	19
7.1	Machine and manufacturer identification	19
7.2	Plates positions	19
8	Machine description	20
9	Technical specifications	20
9.1	Electric power supply	20
10	Intended use	20
11	Installation	21
11.1	Assembling	21
11.2	Electric connections	21
12	Start-up	22
12.1	Preliminary information	22
12.2	Daily use	22
13	Maintenance	22
13.1	Extraordinary maintenance	23
14	Problems, causes and solutions	23
15	Demolition and disposal	23
16	Exploded diagram of parts	24
17	Dimensions	25

1 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned: PIUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A z.i.Rangavino
46029 Suzzara - Mantova - Italy

HEREBY STATES under its own responsibility, that the equipment described below:

Description : Oil Changer

Model: CAMBIAOLIO

Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product

Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product is in conformity with the legal provisions indicated in the directives :

- Machine Directive 2006/42/EC

- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

The documentation is at the disposal of the competent authority following motivated request at Piusi S.p.A. or following request sent to the email address: doc_tec@piusi.com

The person authorised to compile the technical file and draw up the declaration is Otto Varini as legal representative.

Suzzara, 20/04/2016



Otto Varini
legal representative.

2 GENERAL WARNINGS

Important precautions

Symbols used in the manual



ATTENTION

This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.



WARNING

This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.



NOTE

This symbol indicates useful information.

Manual preservation

This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and specialist installation and maintenance technicians for consultation at any time.

Reproduction rights

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A.

The text cannot be reprinted without the written permission of Piusi S.p.A.

© Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A.

ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyrights. All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.: the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A..

3 SAFETY INSTRUCTIONS

Mains - preliminary checks before installation
Maintenance control



ATTENTION
You must avoid any contact between the electrical power supply and the fluid that needs to be FILTERED.
 Before any checks or maintenance work are carried out, disconnect the power source.

FIRE AND EXPLOSION



When flammable fluids are present in the work area, such as gasoline and windshield wiper fluid, be aware that flammable fumes can ignite or explode.



To help prevent fire and explosion:

- Use equipment only in well ventilated area.
- Keep work area free of debris, including rags and spilled or open containers of solvent and gasoline.
- Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.
- Ground all equipment in the work area.
- Stop operation immediately if static sparking occurs or if you feel a shock. Do not use equipment until you identify and correct the problem.
- Keep a working fire extinguisher in the work area.

ELECTRIC SHOCK



Electrocution or death



This equipment must be grounded. Improper grounding, setup or usage of the system can cause electric shock.

- Turn off and disconnect power cord before servicing equipment.
- Connect only to a grounded electrical outlets.
- Use only 3 wire extension cords in accordance with local electrical codes. Extension cords should have a ground lead.
- Ensure ground prongs are intact on power and extension cords.
- Do not expose to rain. Store indoors.
- Never touch the electric plug of socket with wet hands.
- Do not turn the dispensing system on if the power connection cord or other important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet outlet plumbing, dispensing nozzle or safety devices. Replace damaged components before operation.
- Before each use check that the power connection cord and power plug are not damaged. If damaged, have power connection cord replaced before use by a qualified electrician.
- The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
- Unsuitable extension leads can be hazardous, in accordance with current regulations. Only extension cords that are labelled for outdoor use and have a sufficient conduction path should be used outdoors.
- For safety reasons, we recommend that, in principle, the equipment be used only with a earth-leakage circuit breaker (max 30 mA).
- Electrical connections must use ground fault circuit interrupter (GFCI).
- Installation operations are carried out with the box open and accessible electrical contacts. All these operations have to be done with the unit isolated from the power supply to prevent electrical shock!

EQUIPMENT MISUSE



Misuse can cause death or serious injury

- Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.
- Do not leave the work area while equipment is energized or under pressure.
- Turn off all equipment when equipment is not in use.
- Do not alter or modify equipment. Alterations or modifications may void agency approvals and create safety hazards.
- Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.
- Do not kink or over bend hoses or use hoses to pull equipment.

Keep children and animals away from work area.

Comply with all applicable safety regulations.

Do not exceed the maximum operating pressure or the temperature of the part with lower nominal value of the system. See Technical Data in all equipment manuals.

Use fluids and solvents that are compatible with the wetted part of the system. See Technical Data in all equipment manuals. Read the manufacturer's instructions of the fluids and solvents. For more information on the material, request the safety data sheet (MSDS) from the distributor or dealer.

Check the equipment every day. Immediately repair or replace worn or damaged parts only with original spare parts of the manufacturer.

Make sure the equipment is classified and approved compliant with the standards of the environment where it is used.

Use the equipment only for the intended use. Contact your distributor for more information.

Keep hoses and cables far from traffic areas, sharp edges, moving parts and hot surfaces.

Do not bend or overbend the hoses or use the hose to pull the equipment.

BURN HAZARD

Equipment surfaces and fluid that is heated can become very hot during operation



To avoid severe burns do not touch hot fluid or equipment.

TOXIC FLUID OR FUMES HAZARD

Read MSDS's to know the specific hazards of the fluids you are using.

Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.

Prolonged contact with the treated product may cause skin irritation: always wear protective gloves during dispensing.

4 FIRST AID RULES**Electrocution**

disconnect the unit from the mains, or use a dry insulator as protection while moving the electrocuted person far from any conductor. Do not touch the electrocuted person with bare hands until he/she is far from any conductor. Ask qualified and trained people for help immediately

NOTE

Please refer to the safety data sheet for the product

SMOKING PROHIBITED

When operating the dispensing system and in particular during refuelling, do not smoke and do not use open flame.

5 GENERAL SAFETY RULES

Essential characteristics of the protective equipment

Wear protective equipment that is:
 - suited to the operations that need to be performed;
 - resistant to cleaning products.

Personal protective equipment that must be worn



Safety shoes;



Close-fitting clothing;



Protective gloves;



Safety goggles;

Other equipment



Instruction manual

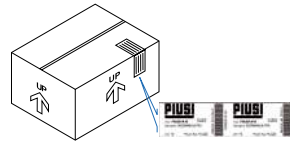
Protective gloves



Prolonged contact with the treated product may cause skin irritation; always wear protective gloves during dispensing.

6 PACKAGING

The system is supplied packed in a cardboard box, on which the following indications are attached:
 - an arrow indicating the TOP side;
 - a label containing all the information relating to the equipment (model, weight, etc.).



6.1 PACKAGE CONTENTS/PRE-INSPECTION

Foreward

Remove the cardboard packing using scissors or a cutter. Operate carefully, to avoid damaging the unit.

NOTE



If one or more components are not present in the package, contact Piusi S.p.A.

ATTENTION



Verify that the plate data correspond to the desired ones. For any anomaly, immediately contact the supplier, indicating the nature of the defects and, in case of doubt about the safety of the equipment, do not use it.

- Check that the machine has not suffered any damage during transport or storage.
- Clean the inlet and outlet openings, removing any dust or residual packing materials.

- Check that the electrical specifications correspond to those shown on the identification plate.

7 MOVING AND TRANSPORT

Given the limited weight and size, the use of lifting devices is not required. CAMBIAOLIO was carefully packed before shipment. Check the packing material on delivery and store in a dry place.

MODEL	DIMENSIONE IMBALLO			PESO TOTALE
	A (mm)	B (mm)	H (mm)	(Kg)
CAMBIAOLIO	600	290	300	19.5

7.1 MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION

The system comes with an identification plate; this is attached to the pump and contains the following information:

- Modell
- CE Mark
- lot number / - Production year;
- use and maintenance handbook code
- technical data;

ATTENTION



Before installing, always make sure the type of dispensing system is correct and suitable for the available power supply (Voltage/Frequency)

7.2 PLATES POSITIONS

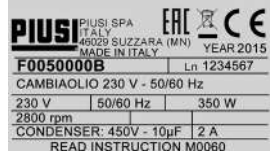
The dispensing system is equipped with decals and/or plates to provide operators with the necessary important information. Make sure that these do not deteriorate or become detached over time.

NOTE



Should this situation arise, please contact our support department and arrange to have the damaged or missing plates sent back and replaced where necessary.

The decals present are as follows:



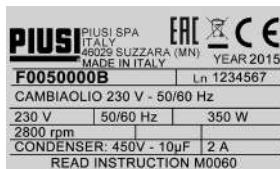
1 - CE plate with technical data :



2 Corner label plate n the box



3 WARNING plate





8 MACHINE DESCRIPTION

PUMP MOTOR	Self-priming, rotating electric pump Asynchronous motor, single-phase, 4 pole, closed type (protection class ip55 in conformance with en 60034-5-86 regulations) self-ventilated, directly connected to the pump body.
TANK DELIVERY TUBE:	Polyethylene, 12 liter capacity, removable, for stocking waste oil coming from the motor.
SUCTION TUBE	Pvc spiral tube, diameter 20 mm, connected to the filter pump outlet by means of a hose holder and connected to the tank cap.
PROBES	Pvc spiral tube, length 2 m, connected to the filter pump inlet by means of a hose holder. Provided with a quick coupling for the probes at the end. Complete kit of 4 probes, with plug for quick connection to the suction tube.

9 TECHNICAL SPECIFICATIONS





9.1 ELECTRIC POWER SUPPLY

NOTA	 The machine must be powered by a single-phase line whose rated values are listed in table F. The maximum acceptable variations from the electrical parameters are: Voltage: +/- 5% of the Rated Value Frequency: +/- 2% of the Rated Value
ATTENTION	 Power from lines with values outside the indicated limits may damage the electrical components.

9.2 TECHNICAL DATA

MODEL	Power			Abrorption (Amp)	Speed (Rpm)	Flow rate (l/min.)
	Voltage (Volt)	Frequency (Hz)	Rated (Watt)			
CAMBIAOLIO 110V / 50HZ	110 V	50 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 110V / 60HZ	110 V	60 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 230 V - 50/60 Hz	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V-50/60HZ	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V 50/60	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10

10 INTENDED USE

ATTENTION Flammable liquids and explosive atmosphere		The system "Urea Car Dispenser" was not designed for dispensing of diesel, petrol, flammable liquids with flash point $-55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$, or for operation in environments with potentially explosive atmosphere. The use in the above mentioned conditions is forbidden.
ATTENTION Unexpected use		The use of the system for purposes different from those specified in section "Intended use" is strictly forbidden. Do not operate the system for any purpose other than the purpose described within this manual; all other use is considered "IMPROPER" and will result in manufacturer disclaiming any responsibility for damage to property, people, animals or to the system itself.
Fluids permitted		OIL: VISCOSITY 20 to 2000 cSt.
ATTENTION ENVIRONMENTAL CONDITIONS		Room Temperature: min. -10°C / max. $+40^{\circ}\text{C}$ Oil Temperature: min. 50°C / max. 60°C Relative humidity: max. 90% The specified limit temperatures apply to the pump components and must be observed to avoid possible damage or malfunction.
ATTENTION WORKING CYCLE		The motors are intended for continuous use. Under normal operating conditions they can function continuously with no limitations.

11 INSTALLATION

WARNING Authorised installation personnel



All installations must be carried out by authorised and competent personnel only. Authorised persons must

- install the system in dry and well-ventilated place;
- ensure the correct installation of equipment required for the correct functioning of the pump;
- only use accessories that have been supplied with the system.

ATTENTION



The use of accessories that are unsuitable and were not provided with the system is strictly prohibited. The manufacturer accepts no responsibility for damage to persons, property or the environment caused by failure to comply with this requirement.

THE SYSTEM IS FOR PROFESSIONAL USE ONLY.

As per the current legislation, the system must be used in premises that are sufficiently well-lit.

As per the current legislation, the "Urea Car Dispenser" dispensing system must be used in premises that are sufficiently well-lit.

The motors are not explosion proof. DO NOT install the appliance in places where there is a danger of explosion.

11.1 ASSEMBLING

For assembling refer to the exploded diagram in EXPLODED VIEW:

- 1 Install the axle (Pos. 34) on the trolley (Pos. 37) by means of the M 6 x 30 screws (Pos. 41-22-23)
- 2 Install the wheels (Pos. 35) on the axle (Pos. 34) fastening them by means of wheel covers (Pos. 36)
- 3 Install the trolley foot (Pos. 33) using the motor fastening screws (Pos. 24-23-22) located at the base of the trolley rear (Pos. 22). Use the assembling holes shown in Pos. A.
- 4 Install the handle (Pos. 45) on the trolley rear (Pos. 37) by means of the provided screws (Pos. 43)

11.2 ELECTRIC CONNECTIONS

FOREWARD

CAMBIAOLIO is provided with a line cord complete of plug. The bipolar switch and the condenser are installed and wired inside the electric power pack on the unit (pos. 47). Bipolar switch The switch has the function of starting/stopping the pump and cannot in any way replace the main power switch required by the applicable regulations. The plug is provided with a ground wire and must be connected through a proper socket suitably connected to the ground line.

ATTENTION



It is the installer's responsibility to carry out the electrical connection with respect to the applicable regulations. Comply with the following (not exhaustive) instructions to ensure a proper electrical connection:

-During installation and maintenance make sure that power to the electric lines has been turned off.

-Always close the cover of the terminal strip box before supplying electrical power, after ascertaining the integrity of the gasket seals that ensure protection grade IP 55.

12 START-UP
12.1 PRELIMINARY INFORMATION

Make sure that the tubing and line accessories are in good condition. Oil leaks can damage objects and injure persons.

Never start or stop the pump by inserting or removing any plugs

Do not operate switches with wet hands.

Prolonged contact with oil can damage the skin. The use of glasses and gloves is recommended.

Extreme operating conditions can raise the motor temperature and, consequently, cause the thermal protection switch to stop it. Turn off the pump and wait for it to cool before resuming use. The thermal protection automatically turns on when the motor is sufficiently cool.

12.2 DAILY USE

A After removing the dipstick from the engine, check its length. In order to have a precise indication of how deep the probe must go, compare the dipstick with the probe itself (Pos. 1). Inserting it too much or too little prevents the unit from working properly.

B The temperature of the engine oil must not be lower than 50°C. Let the engine run for 4 or 5 minutes to bring the oil to the required temperature.

C Try, whenever possible, to use the probe with a larger diameter to ensure faster emptying.

D Insert the probe and make sure it reaches the maximum depth (Fig. 2).

E The vacuum gauge installed (Fig. 3) provides useful information while operating and indicates the maximum suction pressure of CAMBIAOLIO. When extracting oil the suction pressure reaches values higher than 40 cm Hg. Lower values point out that:

1. The probe is not immersed in the oil.
2. Air is being sucked due either to wrong positioning of the probe or to bad connection sealing.
3. Oil suction is complete.

F Should it not be possible to use normal probes because of their excessively small diameter (Volkswagen Golf Diesel), use the special probe provided.

G Once suction is over, it is recommended to stir the probe at the bottom of the oil sump (Fig. 4). If the vacuum gauge keeps to ZERO, suction is finished.

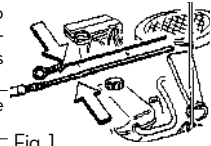


Fig. 1



Fig. 2

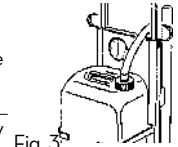


Fig. 3

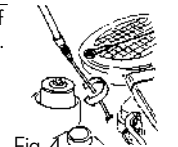


Fig. 4

13 MAINTENANCE

Oil change has been studied to reduce maintenance activities to a minimum. For the maximum efficiency and safety of the station, the following routine inspection and maintenance operations must be carried out regularly.

Frequently check the pump body and the tubing joints to promptly reveal any leaks.

Check that the power supply cables are in good condition.

Check that the flanged or threaded connections do not show any leaks and that the flexible pipes are intact and not damaged.

13.1 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

ATTENTION



All maintenance activities that do not fall within those described in the maintenance paragraph are to be considered extraordinary maintenance and as such must be carried out by expert personnel of the service network.

14 PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Motor not turning	Lack of electric power	Check the electrical connections and the safety systems
	Pump rotor jammed	Dismount pump body and check
	Motor problems	Contact the Service Department
Low or no flow rate	Probe not immersed in the oil	Check length of the probe
	Oil excessively cold	Warm up oil by setting the car going for some minutes
	Low rotation speed	Check pump tension. Adjust whenever tension is too low
	Air entering the pump or the suction tubing	Check connections and seals

15 DEMOLITION AND DISPOSAL

Foreword

If the system needs to be disposed, the parts which make it up must be delivered to companies that specialize in the recycling and disposal of industrial waste and, in particular:

Disposing of packing materials

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

Metal Parts Disposal

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

Disposal of electric and electronic components

These must be disposed of by companies that specialize in the disposal of electronic components, in accordance with the indications of directive 2012/19/EU (see text of directive below).



Information regarding the environment for clients residing within the European Union

European Directive 2012/19/EU requires that all equipment marked with this symbol on the product and/or packaging not be disposed of together with non-differentiated urban waste. The symbol indicates that this product must not be disposed of together with normal household waste. It is the responsibility of the owner to dispose of these products as well as other electric or electronic equipment by means of the specific refuse collection structures indicated by the government or the local governing authorities.

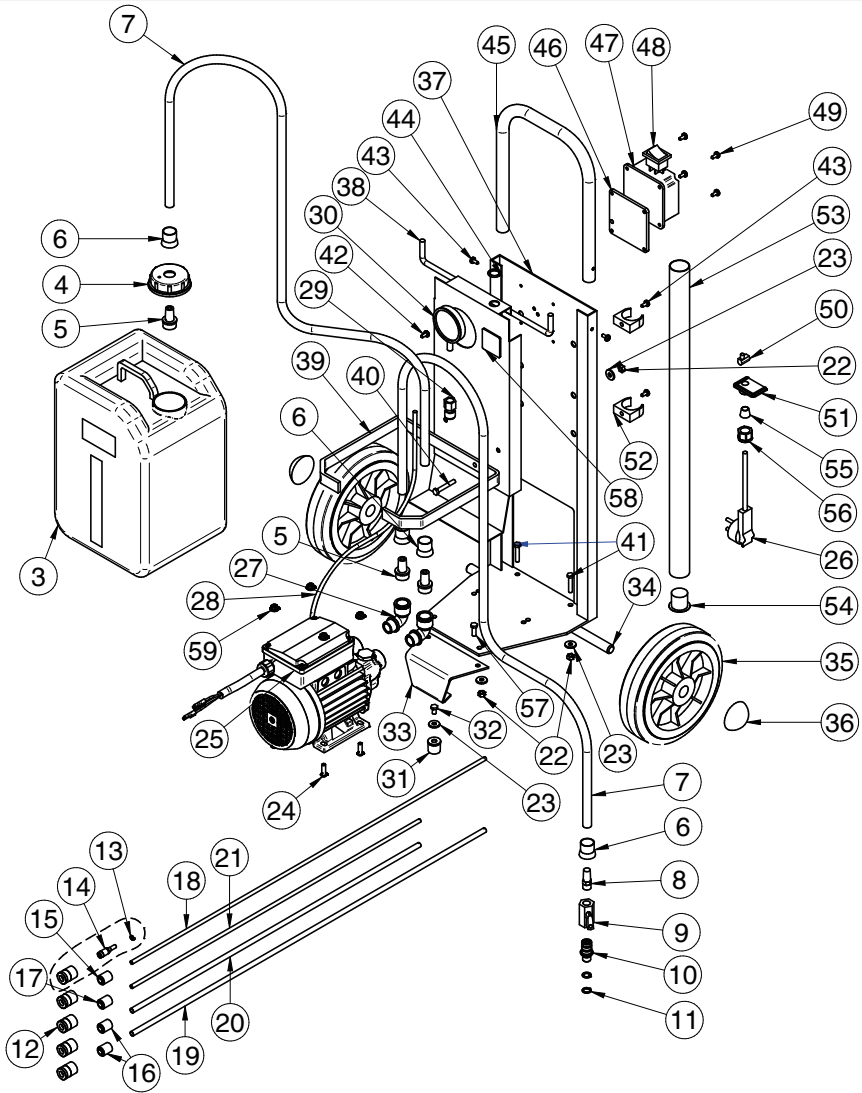
Disposing of RAEE equipment as household wastes is strictly forbidden. Such wastes must be disposed of separately.

Any hazardous substances in the electrical and electronic appliances and/or the misuse of such appliances can have potentially serious consequences for the environment and human health.

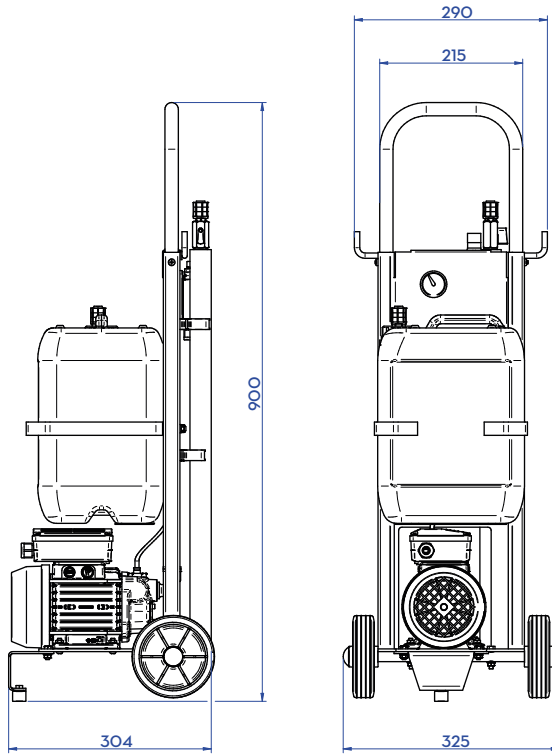
In case of the unlawful disposal of said wastes, fines will be applicable as defined by the laws in force.

Miscellaneous parts disposal

Other components, such as pipes, rubber gaskets, plastic parts and wires, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

16 EXPLODED DIAGRAM OF PARTS

17 DIMENSIONS



FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

1	Declaration de conformite	27
3	Consignes generales	27
4	Normes de securite	28
5	Normes de secours	29
5	Normes de securite	30
6	Emballage	30
6.1	Contenu de l'emballage/inspection preliminaire	30
7	Transport, manutention et deballage	31
7.1	Identification de la machine et du constructeur	31
7.2	Position des plaquettes	31
8	Description de la machine	32
9	Caracteristiques techniques	32
9.1	Alimentation electrique	32
9.2	Donnees techniques	32
10	Usage prevu	32
11	Installation	33
11.1	Montage	33
11.2	Connexions electriques	33
12	Mise en marche	34
12.1	informations preliminaires	34
12.2	Utilisation quotidienne	34
13	Entretien	34
13.1	Entretien extraordinaire	35
14	Problemes et solutions	35
15	Elimination	35
16	Vues eclatees	36
17	Encombrements	37

1 DECLARATION DE CONFORMITE

La société soussignée: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A z.i.Rangavino
46029 Suzzara - Mantova - Italie

DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:

Description : CHANGER L'HUILE

Modèle : CAMBIAOLIO

N° de matricule : se référer au Numéro du lot repris sur la plaquette CE appliquée au produit.

Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.

est conforme aux dispositions de loi qui transposent les directives :

- Directive Machines 2006/42/CE

- Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

La documentation est à la disposition de l'autorité compétente après requête motivée adressée à Piusi S.p.A. ou en la demandant à l'adresse e-mail : doc_tec@piusi.com

La personne autorisée à constituer le fascicule technique et à rédiger la déclaration est M. Otto Varini en sa qualité de représentant légal.

Suzzara, 20/04/2016



Otto Varini
représentant légal

FR

3 CONSIGNES GENERALES

Consignes importantes

Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements au système de distribution. Avant de procéder à n'importe quelle opération sur le système de distribution, il est indispensable d'avoir lu et compris tout le manuel d'instructions.

Symboles utilisés dans le manuel



ATTENTION

Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.



REMARQUE

Ce symbole signale des informations utiles.

Conservation du manuel

Ce manuel doit rester intègre et complètement lisible car l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Droits de reproduction

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à la société Piusi S.p.A. Le texte ne peut être utilisé dans d'autres documents sans l'autorisation écrite de Piusi S.p.A.

© Piusi S.p.A.

CE MANUEL APPARTIENT A LA SOCIETE PIUSI S.p.A.

TOUTE REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, EST STRICTEMENT INTERDITE.

Ce manuel appartient à la société Piusi S.p.A. qui est le propriétaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, y compris, sans s'y limiter, les règles en matière de droit d'auteur. Tous droits en vertu de ces dispositions sont réservés à Piusi S.p.A. Sont expressément interdites, en absence d'autorisation écrite préalable de Piusi S.p.A. : la reproduction, même partielle, de ce manuel, la publication, la modification, la transcription, la divulgation, la distribution, la commercialisation sous quelque forme que ces soit, la traduction et /ou transformation, le prêt et toute autre activité réservée par la loi à Piusi S.p.A.

4 NORMES DE SECURITE

Réseau électrique
- vérifications
préliminaires à
l'installation



ATTENTION

Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

intervention de contrôle Avant toute intervention de contrôle ou de maintenance, couper l'alimentation ou entretien

INCENDIE - EXPLOSION

Lorsque des liquides inflammables sont présents dans la zone de travail, comme de l'essence, de la lave-glace, il faut savoir que les vapeurs inflammables peuvent s'enflammer ou exploser.



Pour prévenir les risques d'incendie et d'explosion

Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.

Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.



Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.

Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.

Si il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêter l'opération immédiatement. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème. Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

CHOC ÉLECTRIQUE



Cet appareil doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.

Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

Électrocution ou mort



Se connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.

Utiliser uniquement câbles prolongateurs à trois fils, conformément aux règlements de l'électricité locaux en vigueur. Les câbles prolongateurs doivent avoir un fil de masse. S'assurer que les broches de la mise à la terre des câbles d'alimentation et des câbles prolongateurs sont intactes.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Stocker à l'intérieur.

Ne jamais toucher la fiche électrique ou la prise avec les mains mouillées.

Ne pas allumer le système de distribution si le câble d'alimentation ou autres parties importantes de l'appareil comme la tuyauterie d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.

Avant chaque utilisation vérifier que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, faire les remplacer par un électricien qualifié avant sa utilisation.

La connexion électrique entre la fiche et la prise doit rester éloignée de l'eau.

Des rallonges électriques non appropriées peuvent être dangereuses, à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et prévues pour ce genre d'utilisation, ayant une section de conduction suffisante conformément aux normes en vigueur.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que, en principe, l'appareil soit utilisé uniquement avec un interrupteur différentiel (max 30 mA).

Les connexions électriques doivent utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT).

L'installation est effectuée avec boîte ouverte et contacts électriques accessibles. Toutes ces opérations doivent être effectuées avec appareil isolé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution !

MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL



Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.

Éteindre tout l'appareil quand on ne l'utilise pas.

Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'agence et provoquer des risques pour la sécurité.

Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux ni les utiliser pour tirer l'appareil.

Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.

Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.

Ne pas dépasser la pression maximale de service ou la température du composant à la valeur nominale plus faible du système. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine.

Utilisation des fluides et des solvants compatibles avec les pièces humides de l'appareil. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine. Lire les instructions du fabricant des liquides et des solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demander la fiche de sécurité (FS) au distributeur ou au revendeur.

Inspecter la machine tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées exclusivement avec des pièces de rechange d'origine du fabricant

Assurez-vous que l'équipement est classé et approuvé en conformité avec les règlements de l'environnement dans lequel il est utilisé.

Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre distributeur pour plus d'informations.

Garder les tuyaux flexibles et câbles loin des zones de transit, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ou plier excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le fluide chaud ou l'appareil.

Brûlures Danger

Les surfaces de l'appareil qui sont chauffées peuvent devenir très chaude pendant le fonctionnement.



Danger: fluide toxique ou vapeurs.



Lire la FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.

Stocker le fluide dangereux dans les récipients prévus, et éliminer ce matériau conformément aux lignes de conduite en vigueur.

Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau: toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

5 NORMES DE SECOURS

En cas de décharge électrique

Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour éloigner l'infortuné de tout conducteur, sans danger pour le secouriste. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle n'ait été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

REMARQUE



Pour toute information spécifique, consulter les fiches relatives à la sécurité du produit

DÉFENSE DE FUMER



Lorsqu'on utilise le système de filtration et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

5 NORMES DE SECURITE

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection

Endosser un équipement de protection qui soit :

- approprié aux opérations à effectuer ;
- résistant aux produits employés pour le nettoyage

Dispositifs de protection individuelle à endosser



Chaussures de sécurité ;



Vêtements tout près du corps ;



Gants de protection ;



Lunettes de sécurité ;

Autres Dispositifs



Manuel d'instructions;

Gants de protection;

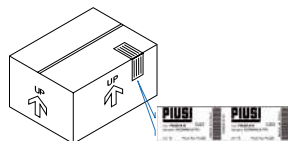


Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer des irritations à la peau ; toujours utiliser des gants de protection pendant la distribution.

6 EMBALLAGE

Le système est livré emballé dans une boîte en carton sur laquelle sont apposées les indications suivantes:

- flèche indiquant le côté HAUT;
- étiquette indiquant les informations de l'équipement (modèle, poids, etc.).



6.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE/INSPECTION PRELIMINAIRE

Avant-propos

Pour ouvrir l'emballage en carton, utilisez des ciseaux ou un cutter en prenant soin de ne pas endommager le système de distribution ou ses composants.

REMARQUE



Si un ou plusieurs composants ne sont pas présents dans le package, contactez le service d'assistance technique de Piusi S.p.A.

ATTENTION



Vérifiez que les données de la plaque correspondent à celles souhaitées. En cas d'anomalie, contactez immédiatement le fournisseur en indiquant la nature des défauts et, en cas de doute sur la sécurité du matériel, ne l'utilisez pas.

Contrôler que la machine n'a subi aucun dommage pendant le transport et le stockage.

Nettoyer avec soin les goulots d'aspiration et de refoulement de la pompe en enlevant l'éventuelle poussière ou des restes de matériel d'emballage.

Contrôler que les données électriques correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaquette.

7 TRANSPORT, MANUTENTION ET DEBALLAGE

Vu le poids et les dimensions limités l'utilisation d'appareils de levage n'est pas nécessaire. Avant l'expédition, les **CAMBIAOLIO** sont soigneusement emballés. Contrôler l'emballage à la réception et stocker dans un endroit sec.

MODÈLE	DIMENSION DE L'EMBALLAGE			POIDS TOTAL
	A (mm)	B (mm)	H (mm)	(Kg)
CAMBIAOLIO	600	290	300	19.5

7.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

Les stations sont pourvues d'une plaque d'identification appliquée sur le châssis reprenant :

- Modèle
- Données techniques
- Numéro de série / Année de fabrication
- Marquage CE
- Code du manuel

ATTENTION



Vérifier toujours avant l'installation que le modèle de distributeur soit correct et adapté à l'alimentation effectivement disponible (Tension / Fréquence).

7.2 POSITION DES PLAQUETTES

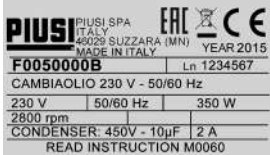
Le système est pourvu de décalcomanies et/ou de plaquettes qui fournissent à l'opérateur les informations les plus importantes. Il faut veiller à ce que celles-ci ne se détériorent pas ou ne se détachent pas au cours du temps.

REMARQUE

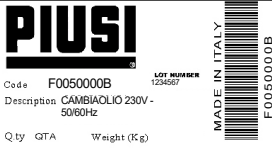


Si cela devait se produire, veuillez vous mettre en contact avec le bureau d'assistance pour que les plaques endommagées ou perdues vous soient réexpédiées et vous devez les appliquer comme elles l'étaient à l'origine.

Les décalcomanies sont les suivantes :



1 - plaquette CE avec données techniques



2 plaquette corner label appliquée sur la boîte



3 plaquette WARNING



8 DESCRIPTION DE LA MACHINE

POMPE MOTEUR

Électropompe rotative à auto-amorçage
 Moteur asynchrone monophasé, à 4 pôles, du type fermé (classe de protection ip55 selon la réglementation en 60034-5-86) autoventilé directement fixé avec bride au corps de la pompe.

RÉSERVOIR

En polyéthylène, capacité 12 litres démontable, pour le stockage de l'huile épuisé extrait du moteur.

TUYAU DE RE-FOULEMENT

Tuyau en pvc en spirale diamètre 20 mm relié par porte-tuyau à la sortie de la pompe filtre et relié au bouchon du réservoir.

TUYAU D'ASPIRATION SONDES

Tuyau en pvc en spirale diamètre 20 mm, longueur 2 m, relié par porte-tuyau à l'entrée de la pompe. Il est pourvu à son extrémité d'un attelage rapide pour les sondes. Kit complet de n° 4 sondes, avec attelage rapide au tuyau d'aspiration

9 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

9.1 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

REMARQUE



La machine doit être alimentée par une ligne monophasée dont les valeurs nominales sont indiquées dans le tableau «DATI TECNIC». Les variations maximum acceptables pour les paramètres électriques sont :
 tension: +/- 5% de la valeur nominale
 fréquence: +/- 2% de la valeur nominale

ATTENTION



L'alimentation par des lignes ayant des valeurs en dehors des limites indiquées peut provoquer des dommages aux composants électriques.

9.2 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	ALIMENTATION			COURANT (Amp)	VITESSE Nominale (Rpm)	DEBIT Nominale (l/min.)
	Voltage (Volt)	Fréquence (Hz)	PUIS-SANCE (Watt)			
CAMBIAOLIO 110V / 50HZ	110 V	50 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 110V / 60HZ	110 V	60 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 230 V - 50/60 Hz	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V-50/60HZ	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V 50/60	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10

10 USAGE PREVU

ATTENTION
 Liquides inflammables et à atmosphère explosive



Le système n'a pas été conçu pour la distribution de l'essence, les liquides inflammables avec point d'explosion <55°C/131°F, ou pour travailler dans des milieux ayant une atmosphère potentiellement explosive. Il est donc interdit de l'utiliser dans les conditions susmentionnées.

ATTENTION
 USAGE IMPROPRE



Toute utilisation autre que celle pour laquelle le système a été conçu et décrit dans ce manuel, est à considérer un « USAGE IMPROPRE » et la société Piusi S.p.A. décline donc toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués aux choses, personnes, animaux ou même au système.

Fluides admis

HUILE: VISCOSITE allant de 20 à 2000 cSt.
 Température ambiante: min. -10°C / max +40°C
 Humidité relative: max 90%

ATTENTION
 Conditions ambiantes



Température de l'huile: min. 50°C / max +60°C
 Les températures limites indiquées s'appliquent aux composants de la pompe et elles doivent être respectées pour éviter d'éventuels dommages ou un mauvais fonctionnement.

ATTENTION
 CYCLE DE TRAVAIL



Les moteurs sont prévus pour une utilisation en continu. Dans des conditions normales de travail, ils peuvent fonctionner en continu sans aucune limitation.

11 INSTALLATION

AVERTISSEMENT



L'utilisateur final est autorisé à assembler et à utiliser Self Service seulement après avoir consulté le manuel d'utilisation et d'entretien. Il est interdit de transporter et de déplacer Self Service quand il se trouve en phase de distribution.

Personnel autorisé à l'installation

Pouvoir à la correcte installation des accessoires nécessaires au bon fonctionnement de la pompe; utiliser exclusivement les accessoires fournis avec le système.

ATTENTION



Il est absolument interdit d'utiliser des accessoires inappropriés et non fournis avec le système. Piusi S.p.A. décline toute responsabilité pour les éventuels dommages aux personnes, choses ou à l'environnement à cause d'un manque de respect de cette prescription.

Le système de distribution est destiné à un usage exclusivement professionnel.

Le système de distribution doit être installé dans un endroit suffisamment éclairé conformément aux normes en vigueur.

Le système de distribution a été conçu pour être utilisé dans un lieu sec. S'il doit être installé à l'extérieur, il faut prévoir une couverture de protection appropriée.

Les moteurs ne sont pas du type antidéflagrant. NE PAS installer dans des lieux soumis à un risque d'explosion.

11.1 MONTAGE

Pour le montage de la machine, utiliser la vue éclatée reprise au paragraphe «16»:

- 1 Monter l'essieu (Pos. 34) sur le chariot (Pos. 37) au moyen des vis M 6 x 30 (Pos. 41-22-23)
- 2 Monter les roues (Pos. 35) sur l'essieu (Pos. 34) en les bloquant au moyen des cabochons (Pos. 36)
- 3 Monter le pied du chariot (Pos. 33) en utilisant les vis de fixation du moteur (pos.24-23-22) à la base du dos du chariot (Pos. 22) en utilisant les trous du montage de la Pos. A.
- 4 Monter le manche (Pos. 45) au dos du chariot (Pos. 37) au moyen des vis (Pos. 43).

11.2 CONNEXIONS ELECTRIQUES

Avant-propos

Les CAMBIAOLIO sont pourvus de câble d'alimentation avec fiche. L'interrupteur bipolaire et le condensateur sont installés et câblés à l'intérieur de la boîte électrique placée sur la machine (pos.47).

L'interrupteur bipolaire L'interrupteur a la seule fonction de marche/arrêt de la pompe et il ne peut en aucun cas remplacer l'interrupteur général prévu par la réglementation en vigueur.

La fiche est pourvue de conducteur à la terre et elle doit être connectée à une prise adéquate opportunément connectée à la terre.

ATTENTION



L'installateur qui effectuera la connexion électrique est le responsable quant au respect des réglementations en vigueur. Respecter les indications suivantes (qui ne sont pas exhaustives) pour assurer une installation électrique correcte:

Pendant l'installation et les entretiens, s'assurer que les lignes électriques d'alimentation ne soient pas sous tension.

Toujours fermer le couvercle de la boîte à borne avant de fournir l'alimentation électrique et après s'être assurés de l'intégrité des garnitures qui assurent le degré de protection IP55.

12 MISE EN MARCHÉ

12.1 INFORMATIONS PRELIMINAIRES

Il faut s'assurer que les tuyauteries et les accessoires de ligne sont dans de bonnes conditions. Des fuites de gazole peuvent provoquer des dommages aux biens et aux personnes. Ne jamais lancer ou arrêter la pompe en introduisant ou en enlevant des fiches électriques éventuelles.

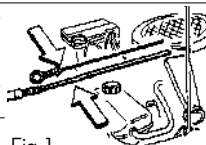
Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

Un contact prolongé de la peau avec le gazole peut provoquer des dommages. L'utilisation de lunettes et de gants est conseillée.

Des conditions opérationnelles extrêmes peuvent provoquer une élévation de la température du moteur et, par conséquent, son arrêt à la suite de l'enclenchement de la protection thermique. Eteindre la pompe et attendre son refroidissement avant de recommencer à l'utiliser. La protection thermique se désenclenche automatiquement quand le moteur s'est suffisamment refroidi.

12.2 UTILISATION QUOTIDIENNE

A Après avoir enlevé la jauge de contrôle du niveau du moteur, vérifier sa longueur. Pour avoir une indication précise de combien doit pénétrer la sonde, il faut mettre la jauge de contrôle de niveau à côté de la sonde (fig.1). Une longueur introduite supérieure ou inférieure empêchera le bon fonctionnement.



B L'huile moteur doit avoir une température qui ne doit pas être inférieure à 50°C. Normalement, il suffit de 4 à 5 minutes de fonctionnement du moteur au minimum pour porter l'huile à la température requise.

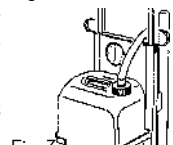
C Essayer d'utiliser, si possible, une sonde ayant un diamètre supérieur pour une vidange plus rapide.

D Introduire la sonde et s'assurer que celle-ci atteigne la profondeur maximum (fig.2).



E Le vacuomètre installé (fig.3) fournit des informations utiles pendant le fonctionnement et il permet de vérifier la dépression maximum fournie par le CAMBIAOLIO. Lors de l'extraction de l'huile, la dépression atteint des valeurs supérieures à 40 cm Hg. Des valeurs inférieures indiquent que :

1. la sonde ne plonge pas dans l'huile
2. il y a une aspiration de l'air due soit au mauvais fonctionnement de la sonde, soit au manque d'étanchéité des raccords
3. l'aspiration de l'huile est terminée



F S'il ne devait pas être possible d'introduire des sondes normales à cause du diamètre du trou trop petit (Volkswagen Golf Diesel), utiliser la sonde spéciale fournie en dotation.

G Lorsque l'aspiration est terminée, il est conseillé de mouvoir la sonde sur le fond du carter moteur (fig.4). Si le vacuomètre se maintient à ZERO, cela signifie que l'aspiration est terminée.



13 ENTRETIEN

Les changements d'huile ont été étudiés pour réduire au minimum les activités de maintenance. Pour une efficacité et une sécurité maximales de la station, les opérations de contrôle et de maintenance suivantes doivent être effectuées régulièrement. Contrôler souvent le corps de la pompe et les joints des tuyaux pour déceler d'éventuelles pertes.

Contrôler que les câbles d'alimentation soient intègres.

Vérifiez que les raccords à brides ou filetés ne présentent aucune fuite et que les tuyaux flexibles sont intacts et non endommagés.

13.1 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

ATTENTION



Toutes les opérations d'entretien qui ne figurent pas parmi celles qui sont décrites au paragraphe m doivent être considérées des opérations d'entretien extraordinaire et par conséquent doivent être nécessairement effectuées par des techniciens agréés du service après-vente.

14 PROBLEMES ET SOLUTIONS

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne repart pas	Manque d'alimentation	Contrôler les connexions électriques et les systèmes de sécurité
	Rotor de pompe bloqué	Démonter le corps de la pompe et contrôler
	Problèmes au moteur	Contacteur le Service Assistance
Débit faible ou nul	La sonde ne plonge pas dans l'huile	Vérifier la longueur de la sonde
	Huile trop froide	Réchauffer l'huile en mettant en marche la voiture pendant quelques minutes.
	Basse vitesse de rotation	Contrôler la tension de la pompe. Régler la tension si celle-ci devait être insuffisante
	Entrée d'air dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Contrôler les connexions et les étanchéités

FR

15 ELIMINATION

Avant-propos

En cas de démolition, ses parties doivent être confiées à des entreprises spécialisées en élimination et recyclage des déchets industriels et, en particulier:

Élimination de l'emballage:

L'emballage est constitué par du carton biodégradable qui peut être confié aux entreprises qui récupèrent la cellulose.

Élimination des parties métalliques:

Les parties métalliques, aussi bien celles qui sont vernies que celles en acier inox, sont normalement récupérables par les entreprises spécialisées dans le secteur de la démolition des métaux.

Élimination des composants électriques et électroniques:

Ils doivent obligatoirement être éliminés par des entreprises spécialisées dans la démolition des composants électroniques, conformément aux indications de la directive 2012/19/UE (voir le texte de la directive ci-après).

Informations relatives à l'environnement pour les clients résidant dans un pays membre de l'union européenne



La directive européenne 2012/19/UE prescrit que les appareils portant ce symbole sur le produit et/ou sur l'emballage ne soient pas éliminés avec les déchets urbains non différenciés. Le symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Le propriétaire devra éliminer aussi bien ces produits que les autres appareillages électriques ou électroniques par le biais des structures spécifiques pour la collecte indiquées par le gouvernement ou par les institutions publiques locales.

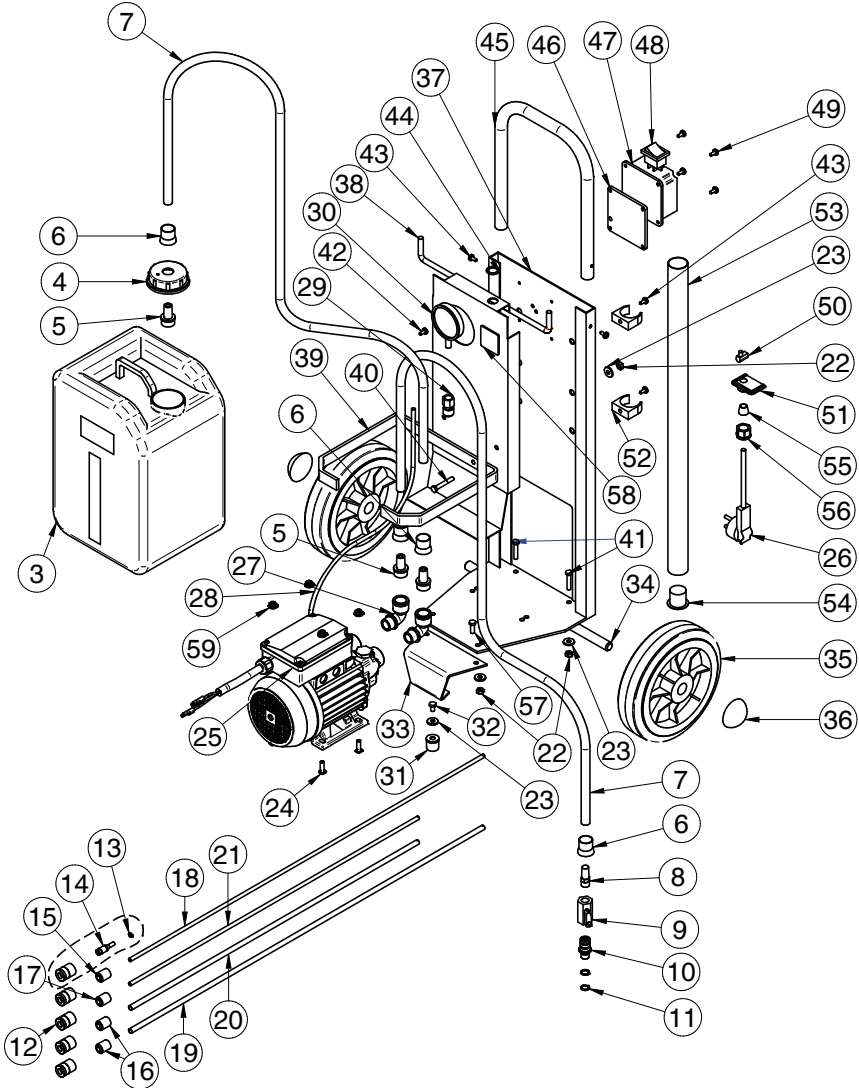
Il est obligatoire de ne pas éliminer les équipements DEEE comme les ordures ménagères et d'effectuer une collecte sélective pour ces déchets.

L'éventuelle présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et/ou un usage impropre de ces équipements peuvent créer des effets potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé de l'homme.

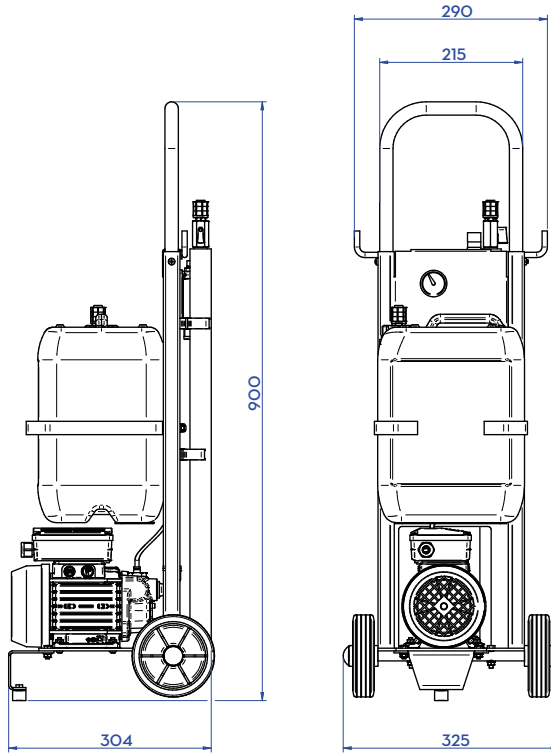
En cas d'élimination abusive de ces déchets, il est prévu des sanctions définies par les réglementations en vigueur.

Élimination des autres parties:

Les autres parties comme les tuyaux, les joints en caoutchouc, les parties en plastique et les câbles, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels

16 VUES ECLATEES

17 ENCOMBREMENTS



DEUTSCH

INHALT

1	Konformitätserklärung	39
2	Allgemeine warnhinweise	39
3	Sicherheitsanleitungen	40
4	Erste-hilfe-massnahme	41
5	Allgemeine sicherheitsvorschriften	42
6	Verpackung	42
6.1	Verpackungsinhalt /vorherige inspektion	42
8	Maschinenbeschreibung	44
9	Technische merkmale	44
9.1	Stromverbrauch	44
9.2	Technische angaben	44
10	Bestimmungszweck	44
11	Installation	45
11.2	Elektrische anschlüsse	45
12	Start und täglicher einsatz	46
12.1	Allgemeine informationen	46
12.2	Maschinenbeschreibung	46
13	Wartung	46
13.1	Ausserordentliche wartung	47
14	Problemlösung	47
15	Demontage und entsorgung	47
16	Übersichtsbildtafeln	48
17	Aussenmasse	49

1 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die unterzeichnete Firma: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A z.i.Rangavino
46029 Suzzara - Mantua - Italien

ERKLÄRT auf ihre eigene Verantwortung, dass das folgend beschriebene Gerät:

Bezeichnung: **ÖL ÄNDERN**

Modell: **CAMBIAOLIO**

Maschinennummer: siehe Losnummer auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild

Baujahr: siehe Baujahr auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild,

den Gesetzesbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/UE

Die Dokumentation steht der zuständigen Behörde auf begründetes Verlangen bei der Firma Piusi S.p.A. oder Beantragung unter der E-Mail Adresse: doc_tec@piusi.com zur Verfügung.

Die zur Erstellung des technischen Heftes und Abfassung der Erklärung autorisierte Person ist Herr Otto Varini in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter.

Suzzara, 20/04/2016

Otto Varini
gesetzlicher Vertreter.

2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Wichtige Hinweise

Vor der Ausführung irgendwelcher Vorgänge am Zapfsystem sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde.

Im Handbuch angewandte Symbole.

Zur Hervorhebung besonders wichtiger Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:



ACHTUNG

Dieses Symbol verweist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen



WARNUNG

Dieses Symbol verweist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.



HINWEIS

Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen.

Aufbewahrung des Handbuchs

Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und leserlich sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit darin nachschlagen können.

Vervielfältigungsrechte

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma Piusi S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckerzeugnissen verwendet werden.

© Piusi S.p.A.

**DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A.
JEDE, AUCH TEILWEISE, VERVIELFÄLTIGUNG IST VERBOTEN.**

Dieses Handbuch gehört der Firma Piusi S.p.A., die alleinige Besitzerin aller in den anwendbaren Gesetzen angeführten Rechte ist, einschließlich zum Beispiel der Urheberrechtsgesetze. Alle aus diesen Gesetzen herrührenden Rechte sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten: Die, auch teilweise, Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Versendung, einschließlich mittels Gebrauchs fernliegender Kommunikationsmittel, Zurverfügungstellung an die Öffentlichkeit, Vertrieb, Vermarktung in jeder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleihung sowie jede andere Tätigkeit ist laut Gesetz der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

3 SICHERHEITSANLEITUNGEN

**Stromnetz -
Überprüfungen
vor der Instal-
lation**



ACHTUNG
Strikt den Kontakt zwischen der Stromversorgung und der zu pumpenden Flüssigkeit vermeiden.

Kontroll-/Wartungsvorgänge

Vor irgendwelchen Überprüfungs- oder Wartungsvorgängen die STROMVERSORGUNG unterbrechen.

BRAND - EXPLOSION



Bei Vorhandensein von entflammaren Flüssigkeiten im Arbeitsbereich, können entflammare Ausdünstungen vorkommen, die während des Gebrauchs der Zapfstelle einen Brand oder eine Explosion verursachen können.



Zur Verhütung von Brand- und Explosionsrisiko:
Die Zapfstelle nur in belüfteten Bereichen verwenden.
Den Arbeitsbereich frei von Schrott, Fabrikationsabfall, Lösemittel- und Benzinbehältern halten.
Bei Vorhandensein entflammbarer Ausdünstungen den Stecker nicht ein- bzw. ausstecken oder den Schalter betätigen.
Alle im Arbeitsbereich vorhandenen Geräte müssen geerdet sein.
Bei Vorhandensein von Funken oder Schlägen jegliche Handlung sofort unterbrechen. Die Zapfstelle so lange nicht verwenden, bis das Problem gefunden und behoben wurde.
Im Arbeitsbereich einen funktionstüchtigen Feuerlöscher bereithalten.

STROMSCHLAG



Elektrischer Schlag oder Tod



Diese Zapfstelle muss geerdet sein. Eine unsachgemäße Installation oder Verwendung der Zapfstelle kann die Gefahr eines elektrischen Schlages hervorrufen.
Nach dem Gebrauch ausschalten oder das Versorgungskabel ausstecken.
Nur an geerdeten Steckdosen anschließen.
Nur Kabel verwenden, die den geltenden Vorschriften entsprechend mit Erdung ausgestattet sind.
Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
Sich vergewissern, dass Stecker und Steckdose unversehrt sind.
Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
Den geltenden Vorschriften entsprechend im Freien nur für die spezielle Verwendung geeignete Verlängerungen verwenden.
Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten.
Nicht dem Regen aussetzen. An einem geschützten Ort aufstellen.
Den Stecker und die Steckdose niemals mit nassen Händen berühren.
Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungskabel oder wichtige Geräteeile wie z. B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfpistole oder die Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind. Vor dem Gebrauch den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.
Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass das Anschlusskabel und der Stecker keine Schäden aufweisen. Falls beschädigt, das Kabel und den Stecker von befugtem Fachpersonal austauschen lassen.
Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten.
Im Freien nur zugelassene, für diesen Zweck vorgesehene Verlängerungen ausreichenden Stromleitungsquerschnitts laut geltenden Vorschriften verwenden.
Als allgemeine Vorschrift für die elektrische Sicherheit ist es immer ratsam, die Geräteversorgungsleitung wie folgt zu schützen:
- Mit einem thermomagnetischen Schalter/Trennschalter, der eine für die Stromleitung angemessene Strombelastbarkeit hat.
- Mit einem 30mA Fehlstromschalter.
Der Stromanschluss muss einen Schutzschalter haben (GFCI).
Die Installationsvorgänge werden bei geöffnetem Gehäuse und zugänglichen Stromkontakten ausgeführt. Zur Vermeidung der Gefahr von Stromschlägen haben alle diese Vorgänge, bei vom Stromnetz isoliertem Gerät, zu erfolgen!

**UNSACH-
GEMÄSSER
GEBRAUCH
DES GERÄTS**

Ein unsachgemäßer Gebrauch des Geräts kann schwere Schäden oder den Tod verursachen.



Die Einheit niemals in Betrieb setzen, wenn man ermüdet ist oder unter dem Einfluss von Drogen und Alkohol steht.

Wenn das Gerät unter Spannung oder in Betrieb steht, den Arbeitsbereich nicht verlassen.

Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird.

Das Gerät nicht verstellen oder verändern. Verstellungen oder Veränderungen des Geräts können die Zulassungen nichtig machen und die Sicherheit gefährden.

Schläuche und Versorgungskabel müssen entfernt von Durchgangsbereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen und heißen Oberflächen verlaufen.

Den Schlauch nicht verdrehen.

Kinder und Tiere vom Arbeitsreich fernhalten.

Alle geltenden Sicherheitsvorschriften einhalten.

Den max. Betriebsdruck oder die Temperatur des Bauteils mit dem niedrigsten Nennwert des Systems nicht überschreiten. Siehe technische Daten in allen Maschinenhandbüchern.

Mit den Feuchteilen des Geräts kompatible Flüssigkeiten und Lösemittel verwenden. Siehe technische Daten in allen Maschinenhandbüchern. Die Warnungen des Flüssigkeits- und Lösemittelherstellers lesen. Um noch mehr über das Material zu erfahren, beim Vertreiber oder Wiederverkäufer das Sicherheitsdatenblatt (MSDS) anfordern.

Das Gerät jeden Tag überprüfen. Abgenutzte oder beschädigte Teile sofort durch Original-Ersatzteile des Herstellers ersetzen.

Sich vergewissern, dass das Gerät gemäß den Vorschriften für das Umfeld, in dem es verwendet wird, klassifiziert und zugelassen ist.

Das Gerät nur für den vorgesehenen Gebrauch verwenden. Genaueres erfahren Sie bei Ihrem Händler.

Die Schläuche nicht biegen oder zu stark biegen oder zum Ziehen des Geräts verwenden.

Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, die Flüssigkeiten und Geräte nicht berühren.

**VERBREN-
NUNGSGEFAHR**

Während des Gebrauchs können die Oberflächen des Geräts sehr heiß werden.



Gefahr gefährlicher Ausdünstungen und Flüssigkeiten.



Sollten Probleme mit dem gezapften Produkt auftreten, was die Augen, Haut, Einatmung und das Verschlucken anbetrifft, auf das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeit Bezug nehmen.

Die behandelten Flüssigkeiten in geeigneten und den anwendbaren Vorschriften entsprechenden Behältern aufbewahren.

Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann Hautreizungen verursachen; beim Zapfen stets Schutzhandschuhe tragen.

4 ERSTE-HILFE-MASSNAHME

Von Strom-schläger getroffene Personen

Die Versorgung unterbrechen oder einen trockenen Isolator verwenden, um sich beim Versetzen des Verletzten von den Stromleitern zu schützen. Den Verletzten so lange nicht mit bloßen Händen berühren, bis er von den Stromleitern entfernt wurde. Sofort um Hilfe geschulten Fachpersonals bitten. Die Schalter nicht mit nassen Händen betätigen.

HINWEIS



Spezifische Informationen aus den Sicherheitsdatenblättern des Produkts entnehmen.

RAUCHEN VERBOTEN



Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.



5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wesentliche Eigenschaften der Schutzausrüstung Eine Schutzausrüstung verwenden, die:

- geeignet für die zu tätigen Vorgänge ist;
- beständig gegenüber den benützten Reinigungsmitteln ist.

Zu tragende persönliche Schutzausrüstungen



Unfallverhütungsschuhe;



Am Körper anliegende Kleidung;



Schutzhandschuhe;



Schutzbrille;

Weitere Vorrichtungen



Betriebsanleitung

Sicherheitshandschuhe

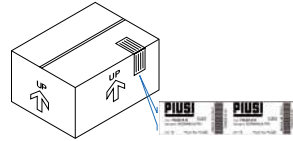


Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann zu Hautreizungen führen; benutzen Sie während der Abgabe immer die Schutzhandschuhe.

6 VERPACKUNG

Das System wird in einem Karton geliefert, auf dem folgende Angaben angebracht sind:

- Pfeil, der die HIGH-Seite anzeigt;
- Etikett mit Informationen über das Gerät (Modell, Gewicht usw.).



6.1 VERPACKUNGSMATERIAL / VORHERIGE INSPEKTION

Vorwort

Verwenden Sie zum Öffnen der Kartonverpackung eine Schere oder eine Schneidvorrichtung, und achten Sie darauf, dass das System oder seine Komponenten nicht beschädigt werden. Öffnen Sie die Verpackung und prüfen Sie, ob die mitgelieferten Komponenten im Lieferumfang enthalten sind:

HINWEIS



Falls sich eine oder mehrere Komponenten nicht im Paket befinden, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Piusi S.p.A.

ACHTUNG



Stellen Sie sicher, dass die Plattendaten den gewünschten entsprechen. Wenden Sie sich bei Unregelmäßigkeiten unverzüglich an den Lieferanten, geben Sie die Art der Mängel an und verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht an der Sicherheit des Geräts.

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät beim Transport oder bei der Lagerung nicht beschädigt wurde.

Reinigen Sie sorgfältig die Ansaug- und Förderstutzen der Pumpe und entfernen Sie möglichen Staub oder Verpackungsreste.

Vergewissern Sie sich, daß die elektrischen Daten den auf dem Typenschild angegebenen Daten entsprechen.

7 TRANSPORT, BEWEGUNG UND AUSPACKEN

Aufgrund des begrenzten Gewichts und der Abmessungen ist keine Verwendung von Hebemitteln erforderlich. Vor dem Versand wird die CAMBIAOLIO sorgfältig verpackt. Überprüfen Sie die Verpackung nach Erhalt und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf.

MODELL	VERPACKUNGSABMESSUNG			GESAMTGEWICHT
	A (mm)	B (mm)	H (mm)	(Kg)
CAMBIAOLIO	600	290	300	19,5

7.1 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER

Am Gestell der SELF SERVICE Zapfstellen befindet sich ein Typenschild mit folgenden Angaben:

- Modell
- Technische Angaben
- Seriennummer / Baujahr
- EG-Kennzeichnung
- Code des Handbuchs

ACHTUNG



Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Zapfsäulenmodell korrekt und für die tatsächlich verfügbare Stromversorgung (Spannung / Frequenz) geeignet ist.

7.2 POSITION DER TYPENSCHILDER

Am Zapfsystem sind einige Abziehbilder und/oder Schilder angebracht, die dem Bediener die wichtigsten Informationen mitteilen. Überprüfen, dass sie im Laufe der Zeit nicht unleserlich geworden sind bzw. sich nicht losgelöst haben

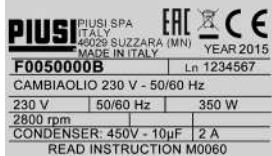
HINWEIS



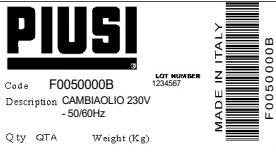
Sollte dies geschehen sein, neue Schilder bei unserer Kundenbetreuung anfordern und wieder an den ursprünglichen Stellen anbringen.



Die vorhandenen Abziehbilder sind:



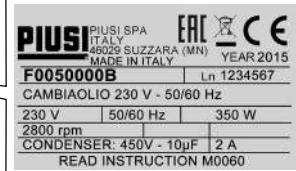
1 - CE Schild mit technischen Daten



2 - Schild corner label am Gehäuse



4 - Schild WARNING





8 MASCHINENBESCHREIBUNG

POMPA MOTOR	Drehende selbstansaugende Elektropumpe. Einphasenmotor, 4-polig, geschlossene Bauweise (Schutzklasse IP55 gemäß Richtlinie EN 60034-5-86) eigenbelüftet, direkt am Pumpengehäuse angeflanscht.
TANK	Aus Polyäthylen, 12-Liter Fassungsvermögen, abnehmbar, zum Lagern von gebrauchtem Öl aus dem Motor.
FÖRDERLEITUNG	PVC-Spiralschlauch, Ø 20 mm, mittels Schlauchhalter am Auslaß der Filterpumpe angeschlossen und mit dem Tankverschluß verbunden.
ANSAUGLEITUNG	PVC-Spiralschlauch, Ø 20 mm, Länge 2 m, mittels Schlauchhalter am Pumpeneinlaß angeschlossen, mit am Ende einem Schnellanschluß für die Sonden.
SONDEN	Kompletter Satz von 4 Sonden, mit Kupplung für Schnellverbindung am Ansaugrohr.

9 TECHNISCHE MERKMALE

9.1 STROMVERBRAUCH





HINWEIS	 Die SELF SERVICE Zapfsäulen werden durch eine Stromversorgung mit einer NENN-SPANNUNG/NENNFREQUENZ gespeist, wie diese auf dem TYPENSCHILD aufgeführt ist. Die maximalen zulässigen Schwankungen bei den elektrischen Parametern betragen: - SPANNUNG +/- 5% - FREQUENZ +/- 2%
----------------	--

ACHTUNG	 Die Stromversorgung über Leitungen, deren Werte sich außerhalb der angegebenen Grenzen befinden, kann zu Schäden an den elektrischen Bauteilen führen.
----------------	--

9.2 TECHNISCHE ANGABEN

MODELL	ENERGIE			MAX. STROM (Amp)	Motorumdrehungen (Rpm)	MAX. FÖRDERLEISTUNG (l/min.)
	Spannung (Volt)	Frequenz (Hz)	Leistung (Watt)			
CAMBIAOLIO 110V / 50HZ	110 V	50 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 110V / 60HZ	110 V	60 Hz	1200 W	12,7 A	1450	2 / 10
CAMBIAOLIO 230 V - 50/60 Hz	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V-50/60HZ	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10
CAMBIAOLIO 230V 50/60	230 V	50 Hz	350 W	2 A	2800	2 / 10

10 BESTIMMUNGSZWECK

Entflammare Flüssigkeiten und explosive Umgebung		Das System ist nicht zum Zapfen von Dieselmotoren, Benzin, entflammaren Flüssigkeiten mit Explosionspunkt $-55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$ oder zum Betrieb in potentiell explosiver Umgebung gedacht. Deshalb ist sein Gebrauch unter den oben angeführten Bedingungen verboten.
Nicht erlaubte Produkte		Alle, nicht im Abschnitt "Bestimmungszweck" und im Abschnitt "Eigenschaften des behandelten Produkts" erwähnten Produkte sind als nicht erlaubt, unangebracht und deshalb verboten zu betrachten. Die Firma Piusi S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Personen- und Sachschäden ab, die durch mangelnde Einhaltung dieser Bestimmung bedingt sind.
Zulässige Flüssigkeiten		ÖL VISKOSITÄT von 20 bis zu 2000 cSt. Umgebungstemperatur: min. -10°C / max $+40^{\circ}\text{C}$ relative Luftfeuchtigkeit: max 90% Öltemperatur: min. 50°C / max. $+60^{\circ}\text{C}$
ACHTUNG Raumbedingungen		Die angegebenen Grenztemperaturen beziehen sich auf die Bauteile der Pumpe und müssen eingehalten werden, um mögliche Schäden oder Störungen zu vermeiden.
ACHTUNG Arbeitszyklus		Die Motoren sind für Dauerbetrieb ausgelegt. Unter normalen Betriebsbedingungen können sie im Dauerbetrieb ohne Einschränkungen arbeiten.

11 INSTALLATION

Zur Installation
befugtes Per-
sonal.



Die Installationsvorgänge dürfen nur von befugtem Fachpersonal vorgenommen werden, das:
das System an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufstellen muss;
Die für den korrekten Pumpenbetrieb erforderlichen Zubehörteile richtig installieren.
Nur die mit dem System gelieferten Zubehörteile verwenden.

ACHTUNG



Der Gebrauch ungeeigneter und nicht mit dem System gelieferter Zubehörteile ist strikt verboten. Die Firma Piusi S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Personen-, Sach- oder Umweltschäden ab, die durch mangelnde Einhaltung dieser Bestimmung bedingt sind.

DAS ZAPFSYSTEM IST NUR FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH BESTIMMT.

Das Zapfsystem ist den geltenden Vorschriften entsprechend an einer ausreichend beleuchteten Stelle aufzustellen.

Das Zapfsystem ist zum Einsatz an einem trockenen Ort gedacht. Im Falle der Installation im Freien, mit einer angebrachten Abdeckung versehen.

Die Motoren sind nicht explosionsgeschützt. SELF SERVICE NICHT an explosionsgefährdeten Orten aufstellen.

11.1 MONTAGE

ZUR MONTAGE DER MASCHINE FOLGEN SIE DER ÜBERSICHTSTAFEL IN DER EXPLODIERTEN ANSICHT:

- 1 Mit Hilfe der Schrauben M 6 x 30 (Pos. 41-22-23) die Achse (Pos. 34) am Wagen (Pos. 37) anmontieren.
- 2 Die Räder (Pos. 35) an der Achse (Pos. 34) anbringen und mit den Raddeckeln (Pos. 36) befestigen.
- 3 Anhand der Motorbefestigungsschrauben (Pos. 24-23-22) den Wagenfuß (Pos. 33) am Sockel der Wagenrückseite (Pos. 22) befestigen; hierzu die Montagelöcher wie in Pos. A verwenden.
- 4 Anhand der Schrauben (Pos. 43) den Griff (Pos. 45) an der Rückseite des Wagens (Pos. 37) befestigen.

DE

11.2 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

WORT

Die CAMBIAOLIO werden mit Versorgungskabel mit Stecker geliefert. Der zweipolige Schalter und der Kondensator sind im Inneren des Elektrokastens an Bord der Maschine (Pos.47) installiert und verkabelt. Zweipoliger Schalter Der Schalter hat nur die Ein-/Ausschaltfunktion für die Pumpe und kann keinesfalls den Hauptschalter ersetzen, den die anwendbaren Richtlinien vorsehen.

Der Stecker ist mit Erdungsleiter ausgestattet und an einer passenden Steckdose anzuschließen, die vorschriftsmäßig mit der Erdungsleitung verbunden ist.

ACHTUNG



Der Monteur, der die elektrischen Anschlüsse ausführt, ist für die Einhaltung der anwendbaren Richtlinien verantwortlich. Beachten Sie folgende (nicht erschöpfende) Angaben zwecks korrekter Elektroinstallation:

- Beim Einbau und bei Wartungsarbeiten vergewissern Sie sich, daß die Stromversorgungsleitungen nicht unter Spannung stehen.

- Schließen Sie stets den Deckel des Klemmbretts, bevor Sie die Stromversorgung wieder einschalten, nachdem Sie die Unversehrtheit der Dichtungen überprüft haben, die die Schutzklasse IP55 gewährleisten.

**12 START UND TÄGLICHER EINSATZ
12.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Vergewissern Sie sich, daß die Leitungen und das Zubehör der Anlage in gutem Zustand sind. Beim Auslaufen von Öl kann es zu Personen- und Sachschäden kommen. Schalten Sie die Pumpe keinesfalls durch Einstecken oder Herausziehen von Stecker ein oder aus. Fassen Sie die Schalter keinesfalls mit nassen Händen an.

Bei einem fortgesetzten Hautkontakt mit Öl kann es zu Schäden kommen. Das Tragen von Schutzbrille und Handschuhen wird empfohlen.

Unter extremen Betriebsbedingungen kann es zu einem Temperaturanstieg im Motor kommen, der wiederum den Überhitzungsschutzautomaten auslöst. Schalten Sie die Pumpe ab und warten Sie, bis Sie abgekühlt ist, bevor Sie sie erneut in Betrieb nehmen. Der Überhitzungsschutzautomat schaltet sich automatisch ab, sobald der Motor ausreichend abgekühlt ist.

ACHTUNG



Die Motoren sind nicht explosionsgeschützt. Sie dürfen KEINESFALLS in einer Umgebung mit entzündlichen Dämpfen installiert werden.

12.2 MASCHINENBESCHREIBUNG

A Den Meßstab aus dem Motor herausziehen und seine Länge überprüfen. Um genau festzustellen, wie tief die Sonde eindringen muß, den Meßstab neben die Sonde legen (Abb.1). Wird die Sonde zu tief oder zu wenig eingeführt, ist der Betrieb nicht korrekt.

B Das Motoröl muß mindestens 50°C warm sein. Normalerweise genügt es, den Motor 4-5 Minuten im Leerlauf laufen zu lassen, damit das Öl die erforderliche Temperatur erreicht.

C Wenn es möglich ist, zur schnelleren Entleerung die Sonde mit dem größten Durchmesser verwenden.

D Die Sonde einführen und sich vergewissern, daß sie die max. Tiefe erreicht (Abb. 2).

E Das installierte Vakuummeter (Abb. 3) gibt nützliche Informationen während des Betriebs und erlaubt es, den von CAMBIAOLIO erzeugten max. Unterdruck zu überprüfen. Während der Absaugung des Öls erreicht der Unterdruck Werte von mehr als 40 cm Hg. Geringere Werte bedeuten daß:

1. Die Sonde nicht im Öl eingetaucht ist.
2. Luft angesaugt wird, weil die Sonde nicht richtig funktioniert oder die Anschlüsse nicht dicht sind.
3. Die Ölabsaugung beendet ist.

F Wenn aufgrund des zu kleinen Lochdurchmessers (Volkswagen Golf Diesel) die normalen Sonden nicht eingeführt werden können, die mitgelieferte Spezialsonde verwenden.

G Ist die Absaugung beendet, empfiehlt es sich, die Sonde am Boden der Motorwanne (Abb.4) zu bewegen. Verbleibt das Vakuummeter auf NULL, ist die Absaugung beendet.

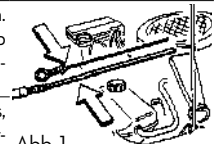


Abb. 1



Abb. 2

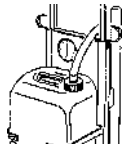


Abb. 3



Abb. 4

13 WARTUNG

Der CAMBIAOLIO wurde untersucht, um die Wartungsaktivitäten auf ein Minimum zu reduzieren.

Für die maximale Effizienz und Sicherheit der Station müssen die folgenden routinemäßigen Inspektions- und Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden.

Das Pumpengehäuse und die Rohrverbindungen häufig nach Lecken hin überprüfen. Die Unversehrtheit der Stromkabel überprüfen.

Stellen Sie sicher, dass die Flansch- oder Gewindeanschlüsse keine Lecks aufweisen und dass die flexiblen Rohre intakt und nicht beschädigt sind.

13.1 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

ACHTUNG



Alle Wartungseingriffe, die nicht im Paragraph beschrieben sind, gelten als **AUSSERORDENTLICHE WARTUNG** und sind als solche bindend von Fachpersonal des **KUNDENNETZWERKS** auszuführen.

14 PROBLEMLÖSUNG

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	FEHLERBESEITIGUNG
DER MOTOR LÄUFT NICHT	keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und die Sicherheitssysteme
	Pumpenläufer blockiert	Das Pumpengehäuse abbauen und überprüfen
	Motorprobleme	Wenden Sie sich an den Kundendienst
GERINGE ODER GAR KEINE FÖRDERMENGE	Sonde nicht im Öl eingetaucht zu kaltes Öl	Die Länge der Sonde überprüfen Die Maschine starten und das Öl einige Minuten lang wärmen lassen.
	Niedrige Drehzahl	Die Pumpenspannung überprüfen. Die Spannung einstellen, falls sie zu niedrig ist
	Luft dringt in die Pumpe oder in die Ansaugleitung ein	Die Verbindungen und die Dichtungen überprüfen

15 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Vorwort

Im Falle der Entsorgung des Geräts müssen seine Bauteile einer auf Entsorgung und Recycling von Industriemüll spezialisierten Firma zugeführt werden, und insbesondere:

Entsorgung der verpackung:
Entsorgung der metallteile:

Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton; sie kann Fachbetrieben zur normalen Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden.

Die Metallteile der Verkleidung und Struktur wie auch die lackierten Teile und die Edelstahlteile können normalerweise Fachbetrieben für die Verschrottung von Metallen zugeführt werden.

Entsorgung der elektrischen und elektronischen bauteile:

Sie müssen obligatorisch von Unternehmen entsorgt werden, die auf die Entsorgung von Elektronikbauteilen gemäß den Anweisungen der EG-Richtlinie 2012/19/UE (siehe folgender Richtlinienext) spezialisiert sind.

Umweltinformationen für die in der europäischen union ansässigen kunden



Die EG-Richtlinie 2012/19/UE schreibt vor, dass Geräte, die am Produkt und/oder an der Verpackung mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, nicht gemeinsam mit ungetrenntem Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Das Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht gemeinsam mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf. Es unterliegt der Verantwortung des Eigentümers, diese Produkte sowie die anderen elektrischen und elektronischen Geräte durch die von der Regierung oder den örtlichen öffentlichen Einrichtungen angegebenen besonderen Strukturen zu entsorgen. Die Entsorgung von RAEE-Geräten über den Hausmüll ist streng untersagt. Altgeräte dieser Art müssen separat entsorgt werden.

Mögliche gefährliche Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten und/oder die missbräuchliche Verwendung solcher Geräte kann potenziell ernsthafte Konsequenzen für Umwelt und Gesundheit nach sich ziehen.

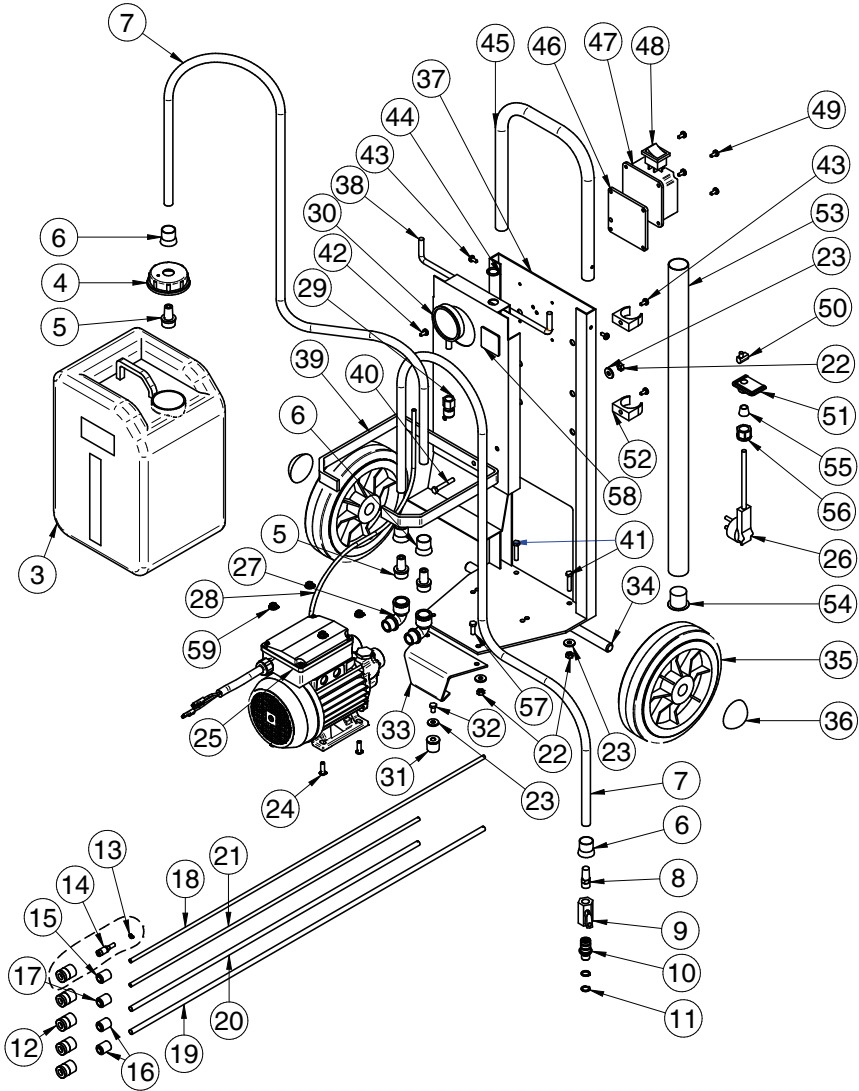
Im Fall einer unrechtmäßigen Entsorgung besagter Altgeräte werden die von den geltenden Gesetzen vorgeschriebenen Bußgelder verhängt.

Entsorgung weiterer bauteile:

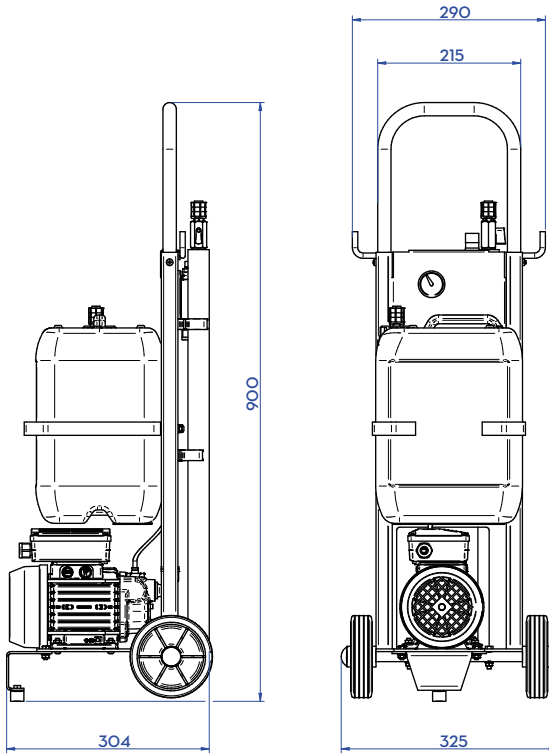
Weitere Bestandteile wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Verkabelungen sind Unternehmen zuzuführen, die auf die Entsorgung von Industriemüll spezialisiert sind.



16 ÜBERSICHTSBILDTAFELN



17 AUSSENMASSE



DE



© PIUSI S.p.A.

IT. Il presente documento è stato redatto con la massima attenzione circa la precisione dei dati in esso contenuti. Tuttavia, PIUSI S.p.A. non si assume responsabilità per eventuali errori ed omissioni.

EN. This document has been drawn up with the greatest attention to precision and accuracy of all data herein contained. Nevertheless, PIUSI S.p.A. denies liability for any possible mistake or omission.

FR. Ce document a été rédigé avec la plus grande attention quant à l'exactitude des données qu'il contient. PIUSI S.p.A. n'assume aucune responsabilité pour les éventuelles erreurs et omissions.

DE. Die vorliegende Unterlage wurde mit größter Aufmerksamkeit abgefasst, was die Genauigkeit der darin enthaltenen Daten anbetrifft. Die Firma PIUSI S.p.A. übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler oder Auslassungen



*Fluid Handling
Innovation*

piusi.com
PIUSI SpA • Suzzara MN Italy